道已於

本一

月據

初台

全灣

餐報

通報

,道

五接米港

十合,的

米而最前,成深鎮

有,處與

四線汽車與兩

車岸面地

美尚可可數

一有在減或

一些地方則屬按次 任打過一定次數電 任何地方施行這

之間

列爲期

根所提供給

和期望雙方

題盟

,國

將之獨

問立'

力和存

實在但兩趙施。趙份紫

大問障保談

存,

社雙方所已達成的、和

國。

結成夥伴

戰 ,



中國無

個、伊俄詳方州佛利勒細以 参士得免與證奥起 電在華即審因遜 佛盛被訊倘覺 為找尋日 ,士又加又 普加克斯例之部 下落馬五起火人王奥 等安亞佈體給六那、於之警 椅而在,對,奥 易官理部 及在 展 前 檢 與 流 兩道五 五灣 綫 7 米主這月第一 機全,體條份一中

美與梵蒂 交換條 討,建立此 察長及美國 華盛頓 別 · 教將係決斷盛 總使。定交頓 總統的 尚 復 交 後 部華國恢一電 達盛,一百一美國 決定 項州州司 交郡助法 司易 與士 中的加

美提問 國上海飛機工 海飛機工 生產客機 對舉教高 。表張與政駐國政岡 遭到了一

預: 道的二之 工機聖 收種話 使 、出 億電 用 及 能管司 在過費辦後 用 距電 五話 次 小 接機需 適急 法才不電用離話新千收一數希型但受構要其當,不 樣作本希 八生公 按地南 次收費 大型噴射客 大型噴射客 大型噴射客 大型噴射客 大型噴射客 一的個卑機架 本該辦目的議辦需;有地公法前反已法要口二 打定不費 刻此 加辦費電。是辦 執舉 一電 接法 聽如

些時間務公 新 一 到 消費 本 高 局 局 一 長 ,會操之 消費者 次果 數實 一施 話的時

中同一支持。 盛頓 能隱 方伴 免起訴 三侵等對身,可坦本了大第一世略情蘇電存能然歧此作也界格事聯視有性排見述作 中國總理 中國總理 中國總理 中美雙方 中美雙方 政蘭 策納中 以及介入者以及介入人 中戰事但訪他美略實。未問。將

飛機由華 題之個別情况而分别予以外交政策,並謂中國作爲一格同盟。

略同盟。

略同盟。

與氏重申中國作爲一种東問題等等,中國資無可

攝時官白在根列與陽紫趙爲圖

以處理。 考以會加中慮對談美國 一發台非美視 項展係式關土大美國與台灣 障關,係灣說,在電影之保,在電 有是韓參,

時社中

間經學本

,驗程報

到者度聘華更及熟

埠佳快手

• 速

打東衛子等員

號於,,

面辦有須

議公報有

專寫木板

股板招牌 門寶 車身.幼児廣告 家庭装飾字畫

254-5661

的的中想照五。年説昨今務報) 講意國法舊十許七,晚天小道此 話思方接,年家月主在對组:間 中,治仍望新布話思方 一過面生香國申議: 正任與九時在。許下他同活港的自會許克香台日在何香九説今 家詳將他方維立從的家爵港今專 進種港七,天 屯細向的式持場去演屯士事晚電

英議員 本年上半年簽署 本年上半年簽署 本年上半年簽署 本年上半年簽署 本年上半年簽署 責造上部格最部海份拉 同時亦 機道 國

可能與美國結成綜合戰畧夥件 顯友之昨美中有好會日總國

The Chinese Times

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCEUVER B.C. VEA 189 one: (604) 685 - 8941

685-8812 . 表忠義 · 俠誠氣 "除教園

好國結 本報創刊於一九〇七年 清時陰時天今

報天 度六度温高最 告気 度一度温低最

WING KEE RESTURANT 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C. 電話: 270-1825 位於列治文區第三路 6260 號

◎粥粉麵飯 ◎明爐燒烤 ◎家鄉風味

加拿大温哥華喜士定東街2010號 On Lok Restaurant & Wonton House 2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

每星期抽獎一次 人人可有機會。

電話: 874-0032 緬街4534號近29街

聖誕節期間配鏡架30%OFP

事担任他 理想調問記載:假 至任陶杜爲出 是士舉行長 是一與聯合國電 以會位一年的 份談。個任前, 解是國家 此, 界相有 他際再

Richmond Home Entertainment 3431 Chatham St., Richmond. V7E 2Y9 TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平 JVC **Panasonic**

Technics Panasonic PV 1323

世里達國一 。們是幾個可 人士之一 子召都不武開圍過

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 電話: 253-3944 254-6616

眞特正製 辣甜頂五味味靚花 鴨 香臘肉 鴨 腸

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠代即印代商無加監官政國優名精製

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA. 華埠緬街612號 電話: (604)682-7373

本銀行爲增加對客戶服務由十一月一日起代售 瑞士銀行各款黃金:

> ①一安士金條 ②五安士金條

③一安士富格林金幣

④半安士富格林金幣 ⑤50元加拿大楓葉金幣

現貨交易手續簡便 收費特平 歡迎購買

COMPANY

溫哥華片打東街242-4號 · 242-244 E. Pender St., Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859 甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B. C.

總店及分店同時舉行(白米及特價品除外)

華埠總行:由八四年一月開始逢星期日延長營業 時間上午九時半至下午五時半特此敬告各界僑胞

九龍市塲門市 香港市場批發

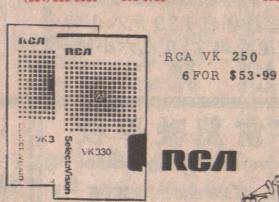
E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 · 電話: 669-5840

吉林人參露酒 生力鷄麫, 肉躁药 生力鷄麫, 肉躁药

墨魚丸。 C泰國 蝦椰丸奶

最新運到大批

337 Gors Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3



739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911





零售每份三毫

●看完本報●即請訂閱●



685-8941 685-8812

中

JANUARY 1984

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

PHONE: 876-2057 876-6872

新裝或修一 水龍煤氣

夜

蒙或修理

期車樂衣年

日位廳房新 二,,,款除三,系

振

1價,電器修理,



BRAND NEW Approx. 3,500 sq.ft. 6 bed room, 4 baths, spiral cedar ceiling, burglar alarm system, 4 zone hot water heating etc. etc....on 56' lot. conveniently located on Knight & 31st. Asking \$228,000. MLS

- B

NEW HOME Tile roof, Hot

contractor, best workmanship.
Compare & see the difference.
51st & Nanaimo. Asking

28th & Nanaimo. Asking \$94,000 APARTMENT UNIT 650 sq.ft. 4

years young with private patio & garden, parking space. well kept. Commercial & Venable. Asking \$45,000.

SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced

low for quick sale. asking \$40,000.

COQUITLAM DUPLEX LOT approx. 67'x120' zoned duplex. priced low for quick sale. asking

FRASER & 47th 33x115, two stores, \$239,000 open to offer.

MAIN & 26th Lot 25x101, cement

block building. \$239,000 open to

5 STORES & 27APARTMENTS

corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.

COMMERCIALS

\$189,000.



\$92,500 Lot size 35x110 two bed rooms plus family room on main, also two bed room basement. 2741 East Georgia,



KILLARNEY TOP LOCATION plit level, 3 bed room, spacious iving, sliding door from dinning room to patio. 46'x105' corner lot, 20 yrs. young. 48th & Wales. Asking \$132,000.



\$91,000 Lot 33x123 two bed room plus basement. Completely renovated 3 yrs. Beatrice & 32nd.

\$107,000 6520 Fleming St., Lot 33'x122', Solid two bed room on main with remodelled roomy kitchen. High basement partly

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,&1 bed room) total over 3,000 sq.ft living area on approx 50'x133 ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage.

Graveley & Commercial. Asking \$2M.

Graveley & Commercial. Asking \$117,000.

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

詢詳情。

A. E. LEPAGE

林文和

◎新出熱盤!乃區兩睡房靚屋,廿九年新,

開價只\$99.000,勿錯過!

33.X 112尺地,土庫完成有廳房,厨厠,

◎中型超級市場生意,日做三千元,六千呎,

◎百老滙街旺區士多生意,日做一千五百元,

十二停車場,開價 \$89.000 機不可失。

新屋!新屋!本公司有數間新屋供應,請電

涂仕嘉

TONY TOWE

傳呼機:667-3255

只爐二北 減車十東退四司東休大業北雙東

售,百雲 售位座區休架連區急地,溫車區

十洗呎」 十,位著壹貨實著讓,四近房翻

萬衣栢〇四日,名百車業名廿日睡巴大新

七房文 N 萬入全專餘及,餐萬入房士地三

千, S 餘二酒菜萬用年館九五13總,組。海兩 D 。千牌館。具銷食千百×站滅入

,房工價,十一,叁批

急,臣 即東餘百 東百發

賣火千 賣主泊四 主萬公

海雨 D 。干牌館。共銷及 T 白 X 菓 售息 景睡 A 還元,,齊近科。。100 輔十大

東主退

利必至實業公司 公司:985-9544

停車場,有長批約,\$115.000 請電詢詳情

MICHAEL LIM 736-3831 (24 HOURS)

住家電話:738-5797

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

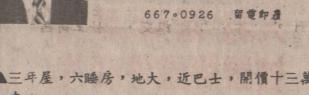


洗碗碟機 乾洗衣機

> 李志雄 Allen Lee 住家: 263 - 3842

> > 直接中文傳呼

公司 (英) 437 · 9700



▲三年屋,六睡房,地大,近巴士,開價十三萬 ▲三睡房樓上,土庫完成可出租,近學校及巴士

十一萬餘可成交。 ▲四睡房,近女皇公園,土庫可租出,開價十萬

百萬能質業公司 關

Kenneth Kwan 煥

買賣樓宇,免費估價。 陰

住宅: 435-7257

中文傳呼電話: 667-0687

The Permanent 公司: 438-8161

▲ 40X120三房屋

▲ 50X11.0三房屋

▲收租商業樓,卅餘萬。

▲西雲哥華商業,卅餘萬。

▲ 120X120 四房, 2200 尺大屋。

▲東區士多,二萬五。

零五。

▲一睡房栢文,六百餘尺,四萬餘有成交。 ▲單人栢文,三萬五有價講。 ▲兩房栢文,千餘尺,近交通,請電查詢。

▲溫哥華 DEMAN 旺區。四舖位出賣。

四5月房窗, OPEN F H M X A T M A T HOUSE ,上層級 主層級客 · C PL VAN. 院廳房し

房連層渠,磨, ,廚睡,合,月 交房房大大好供 方器主單家地六

便, 層邊庭點百 0万飯。999 街客 新上喜 夾廳

星,操洗三十 四地三屋下士首八業庫域首七

車,上水房乃餘

新與實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. Direct Pager.735-2124 片打東街 164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

A A AAAAA 貨7僅快餐3二5兩列乘2萬十本5百雜2商1 舗5售餐館9十4睡治一5九九拿0,貨4業3 及3二館,1一3房文百1千乘比9開鋪5模4 物品萬,二1萬0,4廿東九一,1價及3兩0 業以九好萬乃·緬九6二四。百十 卅二口層 1 ,日千批五街 街萬5尺十 廿四 5九組SI 九兒。,千,,二1,八二年0萬柏品組7 位。四雜千日八街 尺新9。文旨,1 每北開 A 於DENMAN S 五高 日溫價街 生哥華 主意華 ST. o # +, 三九七岁 四,萬民 ST 雜 唐 業



PARK leorgia-REALTY

康皇 : RICHARD LAI 黎熙洲六旗437.9700 RES • 321 • 2945

買睡近1入〇業,商子區元,且8以 。房京7息〇樓交場廳四。七·8下 屋士 9 , M 及通 , 十 十 B O 各 ,威Q投M雜方地近一 六B 盤 售, U 資 E 貨便 册 女街 尺 Y G 散 價環 E 良 R 舖。三皇廿 濶。I 迎 九境民機 C生 乘公九 地新 L 還 萬清 N, A意 一園號 , 开上價 四静 S 請 I , 百及靚 十屋田 千, 快上位 一屋屋 一,Y 九美A·街於 十街, 萬三 , 旺 二購兩 九睡A 百觀V

恆生實業燕梳公司

馬尚才 NORTHRIDGE REALTY JOHN MA R.I. (B.C.)

> 公司電話: 321 2912 住家電話: 255 2116

AA 詳吉一兩一詳土三六土門雙全 情地睡單七情庫二萬庫車層新 請一房位四請士二四完房玻屋 電幅亞全六電德五千成,璃, 詢,柏租號詢固號九兩意,四 。可文出柏。靚柏,睡式圓五 代, 架 屋架請房階模六 客五開街 , 街環單磚梯八 興萬價, 開,價位,,甘 建餘十开 價兩。,高天平 新·萬屋 八睡 開級窗梳 屋 元地 萬房 價厨,街 9 9 餘全 十櫃雙,



UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

\$\$ PETER WU BUS: 736-3831 CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890 PAGER. 687-1985 NO. 1300

A 二房西九夾 5 新萬街整千U 0 6 E四睡 3 萬大54千日1屋零,潔二日25613組房9 。屋街五A號兩五近兩百EOWX街,6 ., 夾百RD間千購睡廿V5121全月八9 超H。LU,五物房八A | 街2翻入萬 過日 EN5 · , , 尺R6 , 2 新一七W SD5 巴三 , DO + R + 千千 E 千丁 ○ E 5 士二九 · 8九五萬三元 L 只图 5 及九萬兩 0 萬縣零百。₩ 售 、號 學一一睡 日八房九, 百田 十東及 校東千房 。,千6 RR 9 四· 五 41. 5 , 廿。, B 4元4 萬街 5 +- -0 卅睡 四 4 • 8



屋

,睡

街房

偉邦 實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

公司:874·1431 住家:524.6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver A AAAAA 土二角平21% 價近有成以四五七54六 庫一足房日本講學圓有上五四四98一 完九地, 0抵。交形雨新五〇八91〇 通樓房屋五六四61二 成一,好5買 。溫只保號舊 , 梯, 正號號號號號號 門'一層RBD立上证 可汝售養溫屋 使天廳三ORUFA A 出步八,汝 十窗,睡SUF梳N梳 租街萬月步 六,厨房SCF街A街 •四餘租街 萬雙厠,街E街·R· 睡。五, 餘大雙土·街· 房 百兩 K ,門車庫

有等房完



司氣



十庫層頂共定期萬勝各多期萬

,房,及七夾萬餘租兩利八餘

屋房夾干

• 連喜,

厨士月

房定供

,,六

自主百

置層餘

物地,

萬區價 • 二五 ++ 單九萬 收

近域多利

中文傳呼

2622 E 2

GEORGIANA Res: (604) 936 價千北 廿尺本 七左拿 萬右比 。,大

總屋 共, 八實 睡用 房面 ,積 開五 錘; ▲逢星期

> 睡房 49. 士威 都聯『 ▲華埠-25X12 屋。

靚過!

▲ 642 E 地。 銀期。 ▲西區AR SHOPPI 内部修





BROS. REALTY LTD.

PAGER 687-7711 No 7011

JANUARY 1984

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

3170 Kingsway VAN. B.C.



三房一廳土庫完成北本拿比 50 X 1 5 8 開價十萬餘。



各款式房屋 任君選擇

豪華新屋,土庫完成 3390 NANAIMO ST. VAN.



CAMPA AND PROPERTY OF

\$99.900,土庫完成 4922 NOOTKA. VAN.



兩房一廳,八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.



三房一廳土庫完成地大



七年新,土庫完成 3155 E. 18th AVE;



2245CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



豪華大新屋 6438 WIDMER ST. BBY



土庫完成有天窗



全部翻新 3240 WILLIAM ST.



完成 6 6 尺地旋轉模梯





乃夾13街三房一廳土庫完成



2241 E12 街楼上四睡房 土庫完成,地大



三房一廳土庫完成十萬餘 33X122 1956 ADANAC ST.



豪華新屋 LAKEWOOD. 地大,天窗,十八萬。



本拿比三房一廳,地大,



三組相文月入一千

急賣三房一廳土庫完成

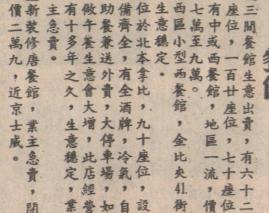
近域多利。七萬餘元。



三房一廳土庫完成

銀行封屋,七萬餘

热水瘟,北本拿比,標準地,



L L 入五三兩一雲二唐沙柏 只以二七位石卅近,街。建文。 年生送,本定型九西一館餐寓 B 萬組, 展尺 41 樓九

緬宇 十九收 期A近月樓

月間 。廳多成 ,利雨

環地南 境兩本特 優塊拿大 美,比建 交價新築 通錢區地 方相建 便宜築

傅孫哲

中文傳呼機 667-0809

住: 669-6152

多活實業公司

投資移民

陳相良 住: 274-0385 中文傳呼機 667-0868

叁西入多東 萬近五機屋房二特 八西好東位車鐵小 緬七市投緬年市 街百中資街淨中 區區房區息利區 餘龍十。,二街別東,心移大利心 生翻平 兩新近夾五,屋呎 急廳近推 十 栢 , 區 , 梨站型 新屋廳城千卅房可,地售,屋荐子,市元九屋講交,廿上街西意屋六價屋,,,價通廿五庫,回 十十十樓商入一東一里九六,業高東 連急责 實酒餐 價通廿. 五庫,區 ,萬平,可可標 業牌館 • 方街 萬完六靚 二樓。百 業售利 九餘 。風講分進 文 餘成十屋 便夾 ,。位百 老 景價叁地 ,。簿可 餅 萬。 ,京 ,,呎, ,三樓 優。户, 只士 勿有地位 地十下 近 出近 E 店 售威 失如,四 段萬鋪 居 租域 内 請 十附 良新五十



ANSON REALTY LTD. 安信地產公司

3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C.

(604) 876-9222 (24 HOURS)



一3東取三R期樓尺DW溫十商業C理年個5五 區價萬 O 五,地R。高九業旺 O 容收相 7年 廿X亞四多B十開,。M華萬樓區 Q 易四連。新 五1相百呎S萬價一2A,地。U,萬單5石 萬2文九。0可一萬0 R工可下五 I 要九位 X 屎 。 0 卅十最 N 成百四 0 I 業還泊年 T 價千, 9 鋪 地四萬佳街交廿千XN旺價車新L五多政8位 。投角·萬呎 3 E區·場。 A 十元府地寫 資旺 ,貨1 S ,旺M五,租。字 首倉 0 四豬商萬管客三樓

詳情可與郭光沐先生 (Mr. Stephen Kwok) 聯絡

辦公電話: (604)876-9222 住宅電話: (604) 321-2005



GEORGIANA CHIK

價千北 全另模地《六租本

廿尺本 座外均點地萬,拿

七左拿 宣通王,近比 第五比 章 章 · , 1790 · , 日實校屋

大屋,有三型公 大屋,有三型公 KINGSWAY 大屋,實用 大屋,實用

服免 戚務費 秀週估 珠到價

Real Estate Services Ltd. • Realtor 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1



PATRICK LEUNG

公司:[604] 299-1451 士樓 5下叁清 3225 一 4462 TERANT ST. 温泉 BE AVE. BE BE AVE. BE BE AVE. BE BO RUPERT BE BE AVE. BE AVE. BE BE AVE. BE AVE. BE BE AVE. BE AVE. BE AVE. BE BE AVE. BE AVE. BE AVE. 九部温學庫東六學面築優全四叁十,完 。 租區 ,翻東校完區萬校積。美新千房七一成全 樓新區。成,餘,壹 ,大。兩萬千,新



Holia Chow



公司 BLOCK BROS REALTY 273-3111 公司:

291-2021 或細住。有中原五衫模大大區 移屋。洗自心熱睡房上厨屋, 民交全碗動吸水房均主房一地 均換部機掣塵暖另特人佔間 6

鍾天賜: 876-4575

▲逢星期日下午二至四時開放。 親過新屋: 1119 E 19th AVE. 廳寬厨房大,四間

叫位

價可

睡房,土庫兩房一廳,厨厠具全 49.5x122 地,一個街口到京 士威,取價十一萬七千元,唔買 都睇吓!

▲華埠喜士足街,吉地一幅 25X122,機會難逢!

▲ 642 E .10 th AVE. 四個單位入息 屋,每單位厨厕具全, 33X122 地,士德古牆,有得住收租可供

▲西區ARBUTUS街,高尚養館,位於 SHOPPING CENTRE内,单位甚多, 内部修飾華麗,八十座位。

阮廷举 ALEX YUEN 254-7333

直接傳呼機: 667 0933 (可講中文留電話即覆) ▲廿二街夾乃街,三睡房屋,開

價七萬五。 ▲雲東區,兩房一廳屋,保養一 流,屋主求急售,開價七萬八

千,電話引看。 ▲卅年新兩睡房屋,八百餘尺, 另土庫完成,有兩睡房及厨房 厠所,開價十萬九。

▲全新裝修,兩睡房屋,近千尺 另土庫完成有三睡房,有收入 開價十萬八千五。 ▲投資良機:八單位柏文一座三

層,十餘年新,保養好,管理, 歡迎查詢。 容易,現開價卅一萬。 ▲列治文區,三年新屋,一流設 備,十七萬五。

徐松龄: 263-9854

▲ COMMERCIAL 大街,一十多號, 旺舗急售,近 BRITANIA 學校及 社區中心,叫價廿一萬餘,試 還價請與徐松齡或伍太洽。

▲喜士定東街,一百座位,全酒 牌西餐館,舗後有停車場,離 埠廉讓,請與徐松齡或伍太洽 ▲ RENFREW 肚街 1800 號著名西 餐館,裝修華麗,百多座位,

全酒牌,有地下停車場,適合 南北中式菜館酒樓之用,歡迎 查詢,伍澤森或徐松齡。 ▲京士威大街,餐館生意連實業

▲旺舖出租或出售,近唐人埠, 面積約五千多尺,適合多種工 ▲卑詩省北部埠仔小型餐館,樓上 商業用途。

Success in

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE 伍泽森: 327=7842

▲四街東近乃磨,一廳三睡房, 土庫完成有姻觀聯房,內外翻 新, 卅餘年開價十一萬九。

▲七百號派亞街地一幅 25X122 尺,開價五萬九良機勿失。 ▲孖屋坐落兩幅卅三尺地,只售

十五萬九。 樓上有得住,叫價廿五萬餘元 ▲意大利餐室,一流設備,附近 無競爭可改作茶樓用,地下停車 位四十餘個,十九萬餘。

住家,十二萬元連實業。

REAL ESTATE 伍 and INSURANCE Property Management



事 SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899. 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

代理置業投資 免費停車 汽車房產燕梳 各行生意保險 保證滿意

職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文《越南等方言。



質





CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324 - 1034



租本服换险府保文房

宜代到等賣B平項商

○理·各汽○,保業勞

項車汽代險樓

手轉車理燕,

續名保政統哲

高嫣女士 ADELINA KO 住家: 261-2832



只十四新牙 十百房樓, 靚

售六睡靚式 五〇,下樓屋

十乘房大两 萬八地兩上,

四一,屋層 餘尺卅睡三土

萬百地,高。,五房睡庫

JANUARY 1984

模模西 GRA

商十老子

業三種日

舖組街

位相旺

,文區夾



九風十實睡新四逢3 千景尺用房洋開週1 百價烏千庫,。下6 十瞰四完正一千日 七全百成層流二15 萬城六,三全至衡



八讓旺

百,區

場元每獨

。生日市

意大士

,約多

有七生

潤百意

大至出

高西栢 尚區文 住廿及 宅組商 區相業 。文樓 9字 位

於



土庫完成



近近近

夾街街



KONG 住家: 324-4583

住家:



雨房一廳,九萬餘

文

321 - 5394



MABLE TAM

住家: 733-3982

務公務牌, 工费及屋 \$ 餘廿大樓十西 開乘連房完全事司週照買 C 特各, 事。尺六上年班 價- 屆,成新

DUNCAN ENG





車凉方文西 房台尺超區 ,及,過豪 迎五屆地完睡拿 價地洗八華 十下衣百雨 還萬房板成房比 價餘,,,靚 二保機五房 萬安,十稻 。, 價豪柚土屋



\$160'S 639 E 19

四夾夾 2+廿四屋 七睡房紅瓦磚屋頂

A THAN WESTEND WESTEND WESTEND TO A THAN WESTEND TO A THAN WESTEND TO A THAN WESTEND 域百万万緬新 至街中 柏近 9 • 厦 柏 按型 取出 ,物 價地 價中 錢心 125×120 約, 開 百有 百四



宅四八意牌餐 60 I M

價睡畝,獨館座 O I

计房地九市有位 N S

DOGWOOD REALTY LTD.

RES:734-9552 BUS: 922-4221 876-8841





GARY TSE



十萬家七



六有五有一及位酒温

十海年酒咖一連店哥

五景新牌啡餐商21華

36 E 14TH AVENUE 一房一廳三萬五起



523 UNION 十萬零五 四房一廳內外翻新十萬 △兩商業舗位,後面有住宅,33×110 1235-37NANAIMO (乃磨夾一街)

全部翻新,十萬餘。 ▲ 1224 E 佐 治街工業地,可收租,開價十 五萬,歡迎還價。 ▲菲沙夾 21.街三房一廳土庫完成可出租八萬五



乃磨街夾臣 40.

BLOCK BROS.

公司電話:438-1311 住家電話:520-1815

○代理買賣房產,物業,生意。免費估價○

千 X 樓雲 近土,全五十房材本急廳三大列取房三雲 , 多三上錢四三埠 元1上東域庫圓新千五兩料拿賣,房屋治價,房東 , 鋪五元仔意 9睡 K 利成梯,請一,工區保 學廳派局三養廳威 開, 尼面棲穩果住設, 千, 鋪。 ,房工街,,一還百另保,證房,萬貴萬一,廉 近。」,兩雙千價四土證西抵,複千住入流樓街出 價樓Y一,定鋪宅備日元生,實 四上近間樓取。取新做,意前業 中模上十睡層四。十庫一歐買街下,宅千,下近 尺完流業,角兩環區元七全域員 小下A六房玻百 十栢二屋下價日價式九抵連舖出 五文埠十兩四做八完百買實後賣 學可R萬單璃多 地成,主請大房境,,年部多 萬,橋九舖萬五萬善元到業居 ,出N七位,尺 ,可每自還地及幽六請新完利 拾租 图千, 靚標 二出邊建價段特静年快,成街 元兩商萬位七百四,,極,, 十租樓大。,大,新。急,, • 年業五, 千元千樓生。只每 四, Y · 40. 厨準 新樓千樓元,元上意 取日 萬 4 區 街櫃地 九 , 上升 屋娛樓華 賣雙樓 , , 元上。租。全日 價生 萬七三屋 主樂上麗 ,車上 九2,



GARY TSE REATY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.]

住家: 278-2994 270 - 1971 公司: 683-4618

租本 平汝 五乘一百 三睡房另 佳房五二Ⅳ八優三。三五 四埠四商業 六號 喜,禹業樓士請,舖樓 • 土乘五。四美街 元,四 號,近 庫一上 號四 , 土緬 地新舖 三百A 六十乃 四十 近三 開庫街 睡廿N 街七濶 ++ 價有二 尺街庫十名 二街 正售日 房二A 東萬辣 街·四樱 九廳睡 們EW 可尺R 近三千 街近 十角十二月 萬房房 一靚一尺WIEW 出十K R。四 近緬 八全士 租六近 便元五 域街 價快 五Ⅰ 千部德 , 。百量, , 年乃 餘四餘餘大 30 錢開 欲樓 N 五出古 地新街 。十。年地 特工 置, 街。租册



文唐

建人

築街

地,

, #

LAWRENCE LAU MICHAEL LIU 猷 或

有菓餘地華 換建利五以廠六拿

批仔元3埠其設埠萬上廉萬比

期店價 0 邊他圖地元,讓。風

居,十X,物,六連毛,景

住日五1餐業開十機利每 山山

價生萬1館。價畝器約年 區

一意五5生 十有生九生 兩

千餘 額實 ,分具叫十

萬三千,意

住宅: 325-4619 Res: 253-1729

萬政財萬意。年

九百。日連 元府用元有 新 十三

公司電話:32

元街四業溫 可劃域價八印價北 元一東 ,角百,哥交地多十萬刷十本。百區 一六 1位 尺, 1開 埠 相近

價

至

東五西列東東 炸 區萬區治區區 雨元65.文十一《萬生,比 睡。組新二睡 餐 石城街房 房 屎市入柏 屋 柏屋息文 文多屋, 二間,四 百十八萬 九二萬七

THOMAS C. WONG

住宅: 298-2961

震 漢

十萬三。



二意十五 。日年十餐 營批六 館 四,位 百月西生 餘租餐 元六館 ,百有 實元啤



惟 KINSON CHAN 公司:685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD RM.NO.11A-501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2

0 0 類潔天七時自做週雜六商無,由千多 住家: 263-1668

東緬另連餘口競座近,新。購北六中 六租中 營意至中萬十生溫埠主,環唯夜房連埠車 西夾土扶做了争百郊售型好物溫百小 年該型 多超七型元一意埠,生有境一總,實僅詩 區七庫夾五日午餘著價購批商日起型 做店士年過,士,至,,願意意優的會中業個省 各街瓦十日百年每名由物約場品至士 超每多,一做多有七設適割繁者美湖等國 過週連 售百獨生批,備中愛忙可,邊。式讓鐘士 型白面街間助七六碎十場付實內六多一六實五五市意租常完地出無作週酒其獨,頭拿 房一地七七快十天唐萬多費用地百間 百天業十十無,廉年善點售暇移年店優市設,鎮 屋睡大年至餐萬營餐起屋。面王元, 廿營兼 萬萬競做,生,,或料民遊,點餐有有三 均房售新三館售業館至供售積,,日 萬業舗 元元爭六取意做小售理投客山位房廿名日 有栢十三日,七做連五邁三約三有常 詳時位詳,,日十超六型生,資川明於,一酒已 代文四睡做座十獨實百中百萬年批生 情間多情東常時七過日唐意急,流水該酒個店內 售一萬房八位萬市業萬地多五新租意 面九間 面主年間萬卅時餐亦欲因不秀鎮吧套生, •組餘屋百百餘無雅元點萬呎,廣由 議至收議經生十餘六間館可離東息,之及睡意離



全大叁唐萬大百合舖可之唐價 41.壹二叁 本途設六中萬百拾二靚交玻廳上好付住二 公極備拾型九元壹廳屋通璃,層入款壹廳S新家睡人九,老家定做商人拾街廳廳年 司好,萬士千一乘,位便窗每叁息,邊,召开庭房埠千屋滙丹價各業埠四,司,新 免,位元多。最壹下乃,,月睡召减,二日屋,二雙。大街屋拾種區商萬交共主屋 ,,整六乘,業八通叁人雙 費開旺,生 適百層街開熱收房屋價出套百,開廳連 合廿有夾價水租二,出租水貨位價,屋 是每逐萬售地樓千學套房層 投月百九或寅,。校水有玻 客拾市銷出 重尺壹廿八暖共廳位售另厠公本八土, 估叁區售售 建入睡八萬氣八,菲拾膏,司拿萬庫約 資可是千批廿位 價萬,蔬, 好收量元發五政 大現房街九設百下里九邊高,比九全六 壹九人菜每 良租口。生乘府 新租壹,千備九層沙萬,爽每南千部年 切千山生年 屋出廳上元,拾有街九以土邊邊元裝新 機七日 意壹計 物元人菓營 ,每,層。近元二及千帮庫有SO修, ,百雪 ,百割 ·海,業 價月地二 學,睡京元助,叁 ,上 定元 ,全額 拾約寬睡 校鋁房士。銀自睡 6 億, ,上 定元品 可廿大 使利二条 交二發 前新約 二七五房 ,質壹威 行己房口 合有 八地和 吉尺展 開夾房房



代理買 ▲東區EI 新門面

▲佐治東 叁房及 ▲花果命 四萬餘 ▲華埠金 前途無 ▲中型果 租約好





良新雨寫 機,房好 。取, 價土域 八庫多 萬兩利 九房夾 請浴五 勿修



市,開作 A BRIT 120X2 A CHAR 屋,風 ▲西温哥 購物交 ▲ 522 優美, ▲本人精

來語,

任立三 公司:87

阮



WINSOR JANGZE

TRADEWIND REALTY LTD.

公司:872.0321 住家:324.3337

JANUARY 1984

代理買賣地產物業·免費估價

- ▲東區ELGIN街夾廿七街,卅五年屋,新屋頂, 新門面。叁睡房及有土庫,八萬餘。
- ▲佐治東街近BOUNDARY 卅九年屋,新装修。有 叁房及土庫,八萬餘。 ▲花果銷急讓,西區旺街,澗大乾淨,入息好,
- 四萬餘。 ▲華埠金鑛,新裝修唐山雜貨鋪,地旺,入息高
- 前途無限,拾五萬另點貨。 ▲中型果舖廉讓,近快速車站,瀾大有停車位,
- 租約好。入息穩定,三萬餘。



公司:736-8831 住家:324-3909

21_ 揭價拿厘,雲 至一比半開東 八百,按價區 七四年揭一,

百萬能實業公司

光 FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST 公司 682-6611 住家 321-9831

▲西區四十四組植文,百七十五萬。 ▲二百餘座位自功餐馆,十七萬餘。 ▲列治民十畝地連新型屋泳池向河,卅五萬。



百萬能實業公司 CANADA PERMANENT TRUST CO. 6740 - 3RD. RICHMOND B. C.

公司: 273-3161 住家: 274-2274

BEATRICE TSANG



。位館雲 千學室四新

千車模翻雲 九房上新東 。,三屋區 巴山,地R 站,土三K 請價三一R 来十房百田 雷三。廿世 查萬有二,

詢三雙尺全

P



KAM LAI 公司: 437-9431 住宅: 321-1786

住宅房屋,

▲西區 SHAUQNESSY 新款屋 新地毡,四睡房,三浴室 地特大(76X132), 學 校,交通,購物方便,只 賣廿九萬九千元。



萬全批位唐 九,,,人 千生一有街 **元意流酒**著 · 穩裝牌名 定修,西 , , 租餐 開中金館 僧西平, 只設,百 十備有多 八齊長座

DOGWOOD RLTY 公司電話: 876-8841

DAVID TO CLIFF TO 325-9506

餘架價西餘東,東六東。六庫十幽, · 街八區與區有小萬龍八街完二静地 近十二。牛低型餘區萬近成街, 津息柏。新餘乃 P九十 屋。路準五便一睡 街按文 十揭四 , 地睡, 百房 四十組 靚,房九四說 收 組四兩 屋九,萬十屋 柏萬房 二萬全六七, 文餘, 迎 房四新千尺土 , 。入 换 , 。装五, 庫 土 修。環完 屋



MIGUEL TURCO, M.A.

林尚忠

ALECK LAM

住家電話

327-5533

United Realty Ltd. 住家: 327-7004 公司: 736-3831 ▲東區兩房新裝修 28 X 100 地有車房 七萬五· ▲東區近緬街兩房25X117地,急售 六萬六請快。

▲乃街夾41街潔淨屋兩房加土庫兩房, 43X118地 五萬餘銀期可接充。

▲新型印度超級市場全年生意額百餘萬 連二年新五組相文實業一百萬另點貨 ▲東西區及唐人街雜貨鋪多間急賣,價

錢不一,數迎來雷查詢。 ▲東區五年新雨房壹廳栢文四萬七千五。 ▲東區三月新七房大屋大地十六萬九千。

▲ FRASERVIEW 三房靚屋加全新装修土庫 兩房地大有景,十二萬九千。



達買

雙及

主新7

急,0

GARY YEE 余春池

736-3831 (24 HOURS) 住家電話:327-3226 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER



满家 ,答六區樓交價街栢壹區十現 價房H 減應十,,。一,文萬,五代 六大 U 價租六距目 百無,五屋乘式 萬相D廿回乘德前 五空近 八文8一兩一忌為 則估 十缺S 千,〇萬年百利工 九保田 五巳N五,卅士廠 萬養A



DOGWOOD REALTY LTD. 多活實業公司 住宅: 879 · 1845

祥 公司: 876.8841(24以時) 直接中文傳呼 667-3926 留電即覆

代理買賣地產物業 免費估價 失如上地完R孖近齊樓大上上東庫緬新 緬,上有面乘區完衡屋 ·取,,睡夾3六大房講二4宮 價土域房13.3 中四樓。千9, 八開 多。建 八庫多單街X街十下 街價 尺5集 萬兩利元樓1,七兩 九房夾。上3開乘房 ,X商 樓六 , 厠 卅 價 三 2 價一, 價1自 上萬 請浴五九房位十百厨 廿2建 $\equiv 2$, 快,街萬,〇一零房 萬,材 , 裳, 餘土」萬八浴 ,五 元樓料 勿修樓。庫A叁尺室



DWIGHT CHAN, B.Sc. 陳榮炘 437-5571 2768 Kingsway, Vancouver B C V5B 5H6

埠交兩 CI 業館 LA 有好乃 廉通層 E 主, B 養 年PORTIA中 ,租金好,明 和OODX 市中 MOODX 市中 九物有西讓,近立,館物 萬業酒餐,樓乃生裝, 五連牌館開上磨意修一業 開心 資街 。住,,價寫埠,堂百出 價商 或物 家建可廿字一開皇五讓 六業 自業 屋築兼九樓百價,十 用, 50x1 , 装尝萬有四五設位。 餘字 業修中九入十十備, 萬樓 主好餐。息位六完間 離,,餐萬善格



住家電話 325-6075

公司: DOGWOOD REALTY LTD. 876 - 8841 住本土雲庫緬四價香價地九 宅拿庫東新街點十檳八 。 比可區完夾開三區 萬五

百六 果開威價, , 新 四街 舖價二八二 長九房萬睡 期三 批萬一九房 日縣 , 六廳千, 二房 有千, 0土 至開



253-0806 ANDYIP

爐比。比四睡 成約,三近 話間

UNITED REALTY LTI 18/9 OAK ST VAN V6H 2M6 PHONE 736-38:



Karen Bong B.Sc. 回 BIOCK BROS. 王太

公司雷話: 922-3911 住家雷話: 922-1957

西温哥華半山區 BRITISH PROPERTIES ▲ 791EYREMOUNT DRIVE,花園洋房 有游水池,網球場,南望大海與溫哥華 市,開價\$585000。

▲ BRITISH PROPERTIES 大地皮 120X242,三房一廳,只售\$219000 ▲ CHARTWELL DRIVE,一年新豪華大

屋,風景優美,有游水池等,歡迎來電查詢 ▲西温哥華,大地皮130X187,三房廳 購物交通方便,只售\$249000. ▲ 522 BALLANTREE PLACE, 風景

優美,四房一廳,開價\$242000。 ▲本人精通國語,粤語,英語,客語,馬 來語,為華僑服務,蒙賜惠顧。

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團 任立三 ALEX NING RI. (BC) FRI 公司:876-7714 住家:464-5209

> 取近平賃溫 價華方,哥 詳從埠尺面華 情廉及,積全 請。市交七新 中通千貨 心方三食 ,便百租



BB BLOCK BROS. 王震偉 DAVID WONG

667-4866 直接傳呼 BUS. 321-6881 RES. 261-6054 (24 小時) 5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業,免費估價 A 十餘厠層東邦,料治快室內5請0庫三3 六元所三區 政連上文還,縣 4 還。部縣 2 萬, ,大五 府六乘觀價地房 7 價交份房 1 。 4 , 東。通完, 2 九地交睡年 三件,區 1 ± 27. 便成主威 千卅通房新 千電環十 X庫街 ,,人原 九三方, 補器境四 • 乘便主上 助機優組 1 完卅 價地房街 一,人下金,美新 4成年 十3有, 五3浴二 3有屋 百每房層。還,城 急厨, 萬X室年 廿月有孖 可交市 賣房正 五1,新 二收雨屋 領通屋 ,浴層 取方, 尺租件,



Good Rich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN.

公司: 873-4811 住家: 879-3765

三十花二 4 五 時九書金 年五好埠 5 + 開一房比 免代 浮元生果 2 + 放₩,衝 費理 。,意仔 東街 '。 廿有夾 五夾 業租, 漁 價賣 二餐廿 主平每, 十乃 街廳二 ,房 退,日經 七街 服屋 ,,街 務及 街, 休批生營 星土, 出長意生 週生 • 网 期庫兩 讓,約果 到意 七睡 日完睡 。三四瓜 萬房 一成居 年百菜 至,及



DOGWOOD RLTY 多活實業公司

FRANK LEE 李 經緯 住家: 879-3296 公司: 876-8841

十高近一 新雨 P 萬年卅 壹西 五土學流高屋厠N左屋七 赚人 百區 , 雜生乘 廿 相萬 庫 校 靚 !, 田右,近 可貨意壹四文左完,屋 助投移百組樓右成千,林二萬, 叁多 移資民壹, ,一一近 百左交 拾收 有房尺柯 民代 多右通 六入 價一,士 尺。便 講廳三旬 尺拾 庫標 。, 房路 完準 ,壹 巨兩巴 九萬 成地 型廳士 ,卅

地,站

貨 倉

UPTOWN REALTY LTD.

住家:872-4966

短意意下方廿千實價急五旺價購 25.厨下至特 ,,出 I 便二八净,售架街六物乘房層三別 五價售S,萬尺特容叫乾洗萬市一及丹七大 日四, H詳, , 大易價衣衣九場百浴屋了平 半萬全─情款樓新打壹機館千物四室,○賣 主八部 N 請新下屋理萬及。 巴十,每 H, • 千新一電材全兩 • 一其有 直吹德有·緬 縣 像 C · 料部間 千他十 達,外客實街 錢生H 上完, 五傢壹 乘成樓 百生架 人學, 睡合三 ,,上 ,,洗 街校地房法三 ,點S交開超 試業衣 錄隨生 通價過 還主機 ,大,上五



Block Bros. 李偉謙 Charles Lee Bus. 321-6881 Res. 430-5530 Pages 687-7711 #1880

實七,

代理買賣地產物業。免費估價 一萬元搞掂! ***

北雲三睡房實淨靚屋 近 LONSDALE,交通便 首期一萬元。先到先 得!另有西區新屋; 十五萬餘。抵買!



四五一

CENTENNIAL REALTY (1978 LTD 滿堂紅葉菜有限公司 2547 KINGSWAY VAN. V5R 6H3 公司電話: 438.1455

STELLA LEE 李兆梅 住家電話: 525-6983



經叁

拾餘

餘模日蘇 • 上營里 六文前, 多1拾,域 果人耕途佔FRASS二层6萬營利 廳餘6 叁元街 請好四量約日萬,街。叁街 房,壹 武,畝。二HA大, 還前,畝水。倉新 住有年 百葉 宅壹新 價途有 ,舖果 庫地 合連 七位舖 • 無大 拾收連 量升 或種 叁二 家業 九租實 ,屋 賣花 間畝 庭有 萬,業 開及 均玻 玻,

FRIDAY 13 JANUARY 1984 郭冷漠大	(五期星) 日三十月一年四八九一元公 14
ROYSON REATY LTD. ROYSON REATY LTD. 2879—5175 294—4752 A PORT MOODY 24752 A PORT	
Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C. 關聯耀 KEITH QUAN 公司:266-4155 住家:266-8988 本學地十 兩央商機1面十新面價一共雲三可工入組立 編十業會2區四型區四流六埠萬做公五佔華	大南寶業有限公司 緬街515號電話:682-2123 DYNAM REALITY LITD. 515 Main St., Vancouver B. C. 住家電話:254-7520傳呼機電話:687-1985 黃文 Philip Wong 253-1835 No. 2471 一杭包尺兩十三雲四尺新北便三十年11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-
四日 (GLEX 华,汽車旅館, 中高尚地區 高尚地區 高尚地區 一一街,可建一二年新柏文, 東京 一一街,可建十二年新柏文, 一一街,可建十二年新柏文, 一一街,可建十二組, 一一個 一一個 一一個 一一個 一一個 一一個 一一個 一一	中 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京
陳宗恰 ANDY C. CHAN 百信實業有限公司·Perfection Realty Ltd. 213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C. 公司電話: 684-8025 住家: 298-8555	DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司: 876-8841
▲ 九	○市區商業辦位臺大座,有海路 中四度位,通台表出版。 ○市區商業辦位臺大座,有海路 ○市區商業辦位臺大座,有海路 ○市區商業辦位臺大座,有海路 ○市區商業辦位臺灣 ○市區商業辦位臺灣 ○市區商業辦位臺灣 ○市區商業辦位臺灣 ○市區商業 ○市區商業 ○市區商業 ○市區商業 ○市區商業 ○市區商業 ○市區商業 ○市區商業 ○市区
OCEANRIDGE REALTY 胡蘭誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919 電話: 873-0507 688-1337	百萬能實業公司 謝
▲東區屋,完成土庫,八萬 「有浴,厨房,由十四萬九十二尺乘一百〇八尺,取 「有浴,厨房,由十四萬九十二尺乘一百〇八尺,取 「有路」。 「有浴,厨房,由十四萬九十二尺乘一百〇八尺,取 「有路」。 「有路」。 「有路」。 「有路」。 「有路」。 「有路」。 「有路」。 「中」。 「一)。 「一)	Pah Quon, sa Residence: 294-0089 A Residenc



DASON REALTY LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.B.C. (域多利夾頃士威)

公司:879-6331 或687-7711 住家:733-4736 PAGER (24小時)

代理買賣一切地產物業,免費估價。



十一東一西十西卅十實兩百千西百每舖十投 萬流區百區多區多年收年一尺區廿年位三資商。,四五市萬市萬新四新十,兩九收,年良業年十十中。中。磚萬紅萬寶年萬入樓新好樓 好生千位千雜千士途發 二機街。大貴九日心萬車人新超1,地業住五生 ,意九於。貨。多,養藏等專衛生千枚與。場雜,級1兩包區十家十意 收六萬心 心 棲九磚。收新。十上磚機樓 ,價館專及賣 , 菜 日六及做修電 地及 二, 百大 , 菜。壹旺 , 貨現市 4 舗括電八,座 上萬多。 十三 環多副新括,半養列 萬位元街 廿組。四 千大 生及代場。位有油萬前位 十,世 萬字,, 雨 三層 二石 雨, 四於。, 意鮮化日價租修站九面咖 二街 做萬大特理器 方站 高高 九樓保位柏 萬屎 三 組特柏 千大 七五公别,, 大菜 百, 及肉設做廿出理, 心治啡 千,養於文 一字 實,備三八,車生 車店 業六用千萬地房意 場, ,大 組 柏價文 組 九街 西急電 ,西 型 ,生 文急及 , 容良興 價度 柏 代人責視 租意 五人 百, 用 A ,千具多九大,及 屎 開易好旺 文 平, 年雜 ,千具多九大,及 ,後,位 批貨 價尺,,。1士物 生面 -, 具 百 黄餐平, 大 , 銷。位 價萬 , 一二 百深六養 價萬 價管,緬 , 题。唱 價 , , 一理十街 四於 約市 七,專裝 2多業 意有 二大食带 六 四

九萬一十單位 收

> 入 好

GEORGIANA Res: (604) 936

價千北 廿尺本 七左拿 萬右比, • ,大 總屋 共, 八實 睡用 房面 ,積 開五

▲逢星期 靚過書 睡房, 49.5 士威, 都聯吓 ▲華埠喜

▲ 642 E 屋,每 銀期。 ▲西區ARB SHOPPIN 内部修作

25X122

車梨域金城酒家鄭重聲明

於一九八三年七月十一日

租予永權君經營, 兹因本

酒家曾經租務關係,業經

法庭判斷由一九八三年十

二月19日起交回本人親自

經營,過往及今後所有永

氏國際發展有限公司及其

附屬之永聯企業與金城酒

家一切赊借財務等項,全

與本店及本人無關,特此

車梨域金城酒家東主廖福梅敬啓

8580 YOUNG ST. SOUTH

CHILLIWACK, B.C. TEL: 792-9191

鄭重聲明。

列治文中心

路邊大平賣

一九八四年一月十一日至廿一日 GIGANTIC WINTER SIDEWALK SALE JANUARY 11 - 21,1984

售平價貨時間星期一,星期二, 星期三,星期四,星期五, 上午九時半至下午九時半。 有大量免费泊車位

SHOP THE BARGAINS: MONDAY, TUESDAY, SATURDAY 9:30-5:30 WEDNESDAY, THURSDAY, FRIDAY 9:30-9:30

電話: 273-8908

RICHMOND CENTRE MALL WESTMINSTER HWY. & # 3 ROAD

生意收盤大平賣

所有衣物減到百分之九十,顧客隨意 開價,主人不會拒絕,各款長褲,拉 鍊短褛,大批恤衫,長褛,各種應用 衣物,各式皮褄,大宗短襪,各款鞋靴 信與不信男仕商店

RIPLEY'S CLOTHING STORE

12 WEST HASTINGS, OPPOSITE ARMY & NAVY.

與陸海軍公司對面 開市時間:上午九點至五點, 星期五九點至七點半

平 士 定 價 至 塲 五 客 送

德信參茸行

快將營業敬請留意

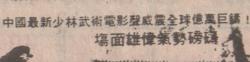
本歷年來宗旨:信譽經營 今後將更加倍努力爲僑胞健康服務 舊雨新知 請移玉步

地址:緬街 327號(嘉禾戲院隔鄰

裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芭 改装加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

金星大戲院 Tel: 872-2412 GOLDEN STAR THEATRE





個個獻出武林絕技 呈期六、日加块 6:00新方世玉 2:00 7:45 救世者 4:00 9:30 新方世玉

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

百分百純正栗米油\$3.80

美國上等觀絲苗特平 \$9.99 金牌即食麪卅包庄 \$4.99

29 Keefer St., Van.B. Phone:681-7595 二九號奇化 近緬街西 地 組 新

加拿大雲高華



院戲大氏邵

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

Tel:684-7733 香港週 「少林與武當」 電影刊 開拓動作片新領域 劉家禪、鄭少秋各展所長

良精製家輝 王龍威 關海山 李海生

暴露黑社會黑幕一面之寫實鉅片

或當風雲

BROTHERS FROM THE WALLED CITY

錢高王廖王 小龍麗 豪飛威玲清素

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話:872-4922 承接改衫,訂做西裝 梁相業

6民租職 0 顧承業 問接輔

: 告代文 僑

何桐攝影院 STUDIO

電話: 688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張4.80 全家護照(彩色)相四張8.80 菲林翻印每張0.35 放 太 5 × 7 每 張 1.99 8×10 每 張4.99 SLIDES 晒相每張0.49 精拍結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生畢業相、貨辦相、

彩色磁碟相,一律八折優待。

主辦人何桐英國皇家攝影學會會士

九四三胞等司

高 素接 大小工程 大小工

油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏

免费估價 電話:325-5459

3215 KINGSWAY • 435-2333

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

成人電影・性感・香艶・新潮・刺激・ 唔使去 BLAINE 就看到好戲 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院

最後連映兩場 保證滿意 未婦九元老人二元五角 每日放映時間 12:00,2:35,5:15,7:55,9

A MOVIE FOR THOSE WHO STILL REMEMBER THE FIRST TIME ... HELD OVER BY GREAT DEMAND

MAUREEN SPRING. JOHN SMITH FAYE YOUNG. JOHN LESLIE

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: (804) 872-7171



• 气德健耀「龍的博人」後,散佳電影主題曲「酒矸尚貴」 ·艾廸· 鄭則仕

• 本年度台灣議職目的純感性家庭娛樂片王!

Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888



遁 田 袁袁梁 主 演

映版

奇

BE

詳日家 仁初仁 FRIDAY 13

會擴大

JANUARY 1984

男性

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專 費柱外電台外吧庫屋則業房建 估水圍工車油廚間加設裝桶新

註册公司

Chi Sun Construction Co.

公安設改裝住工大道當計建修宅程小

包工大土車內房君作小庫房外屋清細工間陽油改建格台漆建

間25.4-6011間

-7264

杭用化蒸

椅氣

3-0982

證業

即收即派,比寄担保信還快 簽名收派, 忠誠為低胞服務。

電話: 689_3677

免價內新間 費錢外舊 估價 件 本 本 格 翻

参耳葯材,海味什貨 直接進口, 貨質上佳 價錢公道, 歡迎參觀 每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVEN.B.C. CANADA TEL.682-1113

剪此告白來,可獲九折優待。

電話:669-5140

溫哥華,片打東街一三一號,131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT6

日本,台灣,香港賀歲團 東京三日兩晚:暢遊東京鐵塔,皇宮苑,養珠塲,參觀日式歌舞及淺草雷門寺,

台灣五日四晚:環遊台北,台南,台中,高雄,各地名勝,眞係馬不停蹄,盡情

歡渡美好的假期。包一日三餐。 出發日期:1984年一月廿四日。 費用:特價每位只收\$1395元

十二歲以下\$920元

包括來回機票(一年期),一流酒店,所有機塲稅,一日三餐,及入塲觀光費等。 專辦: 廸斯尼樂園、三藩市、李糯、拉斯維加斯拾日遊。

墨西哥九日遊 + 夏威夷七日遊 + 域多利一日遊

西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊 代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件

專為進口加國配製! 保持原有色香味風格! 但絕不肥膩。 首次正式抵加! 即日上市! 華埠各大商號均售!

中國政府特別監製·加聯邦政府特准註册進口· 保證符合加國衞生標準·購買時請認明標貼下方·

註册號碼: Est. 5 Shanghai China

全加總代理:多倫多慶昌行

西加總經銷: P. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

床,床褥 睡房傢俬 9 , : ,

逢星期四休息

電話 689・6695 274-9384 乾 洗

費 碟

1925 Kingsway, Vancouver, B. C. 電話: (604)873-2722 柯中信名餐喜書膠書壹

公蓄司

人仕之最佳喜訊

(凡五十歲以上者可申請耆英定期存款)

紹無最低存款額之限制。

移無最低存款額之限制。

移其定期存款三至五年期者,有更 超過三千元。日本四五仙。 存款三至五年期者,利息優待● 按甲百 儲厘為 1/2

TRUST COMPANY

TATALATA A TATALATA A

實力車身修

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111

受各界顧客愛戴。 量及工作妥當,極 量及工作妥當,極 是及工作妥當,極 是及工作妥當,極 取 較 惠 佳 當

電話: (604) 685-3935

車借用。 車借用。

有經

正宗粤菜 3106 C 3 55555555555555

MIC CO

TE

廿四八

直接仰

728

世界電視節目精益求精,有目共睹.

包括:

教育節目(毎日一字)



本地製作(新聞,七十二行,金銀廣角鏡,息息相關……) 時裝劇集(新變色龍,警花出更……) 武俠劇集(射鵰英雄傳,明月天涯……) 綜合特輯(蔴雀王大賽,歡樂今宵精選,週末激光……) 紀錄片特輯(中國及東南亞各地風光……) 精彩電影 (每星期兩部) 生活趣劇(香港八三……) 兒童節目(兒童劇場……)

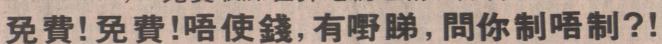




琳瑯滿目·應有盡有

閣下可於本月(一月)十三、十四、十五日連續三天,在有線電視 23台 (溫哥華, Burnaby, Richmond, New Westminster, Surrey, Langley, Aldergrove, Coquitlam, Port Coquitlam, Port Moody, Mission, Haney 及 Maple Ridge)

有線電視16台 (North Vancouver, West Vancouver, Delta, Ladner, Tsawwassen). 免費收睇世界電視之精彩節目。



本台已與香港片商及電視台達成協議,保證片源充足,節目 精彩,各位每月祇付低廉的價錢便可有超值的視聽享受。

本台訂戶更可享受世界電視之九折優待計劃,在參加本計劃 之多間商號購物獲得特價優待。

閣下若想成爲世界電視的訂戶,以低廉的訂費換取多姿多彩的電 視節目和購物特價優待,你可於下列時間打電話到本公司 321-5266 登記。

一月十三日(星期五)正午十二時至晚上九時半 一月十四日(星期六)下午四時至六時半 晚上九時至十一時半

一月十五日(星期日)晚上八時至十一時半 若你在這三天內登記,將可獲得一份意想不到的驚喜· 免費收睇時間:







一月十三日 星期五

正午12時至12時20分

"香港八三"

12時20分至1時05分

"顚鳳狂龍"(第5集大結局)

1時05分至1時55分

"春濃情更濃" (第23集)

晚上7時至7時30分

"中文新聞報導"(世界製作)

(世界製作)

7時30分至9時 "新變色龍" (第11, 12集) 一月十四日 星期六

下午 4 時至 4 時30分

"每日一字"(重播週一至週四之內容)

4 時 30 分 至 6 時

晚上9時30分至11時

"週末激光之自成一格"

無線青春特輯,令人耳目一新

由梁朝偉、陳百强、劉德華等上持 "麻雀王大賽"由沈殿设、葉特生主持

無線特輯,别開生面

一月十五日 星期日

晚上8時至9時30分

"粤語電影"

9時30分至11時

"星光熠熠競爭輝'82



WORLD VIEW TELEVISION LIMITED

免費收睇,唔好走雞!!

報な漢大

一部份人士,甚至認爲經常吃 一部份人士,甚至認爲經常吃 一部份人士,甚至認爲經常吃 一部份人士,甚至認爲經常吃 一時,所以亦頗有值得一 一部份人士,甚至認爲經常吃

動」字,有另一番意義? 動」字,有另一番意義? 動」字,有另一番意義?

而不清

日本英在香港十分吃香,雖然取價相當昂貴,但一般人早已養成了一種觀念,認爲食日本菜, 八四百英之貴,而大驚小怪起來 大因日英之貴,而大驚小怪起來

不,絕對不,只因爲這種烹 一百幾十年的事,確是與鋤頭有 一百幾十年的事,前此只有貴 族與武士方准吃。 沒有長遠的烹飪傳統,自然 沒有長遠的烹飪傳統,自然 沒有最遭要假的器具也相當缺乏了 。當初因和乘便,將鋤頭抹乾 了,就用來燒肉,後來發展才 但名詞用價了,當然就不會 但名詞用價了,當然就不會

一位女作家要結婚。小專欄 人也不禁有一種甜甜的感覺。 我不會感到肉麻。當人在戀 我不會感到肉麻。當人在戀 愛中,身心都沐浴在邊情 愛中,身心都沐浴在邊情 愛中,身心都沐浴在邊情 愛中,身心都沐浴在邊情 爱中,身心都沐浴在邊情 爱中,身心都沐浴在邊情 爱中,身心都沐浴在邊情 爱中,身心都沐浴在漫情 要中,身心都沐浴在漫情 爱中,身心都冰浴在漫情 爱中,身心都冰浴在漫情

。 一步地移動;現在 一步地移動;現在 一步地移動;現在

東繼續練下去!」
 (完)
 東繼續練下去!」
 (完)
 東繼續練下去!」
 (完)
 東北京的雙腿人一樣。
 地快步上前,叫了一擊:「國良, 地快步上前,叫了一擊:「國良, 地快步上前,叫了一擊:「國良,

日站立,起步,

聚在斷腿之處 担子 弄 相反的,它却 生活的 事

偿 中

人

州國觀 言言言寺|国西星 所讀聖賢書,借問有何益? 生查子 生查子 生查子

雙色筆

發達國家太一大食」 當前的世界,糧食的消費情况很 常呢。 當前的世界,糧食的消費情况很 不均衡。自古就有「朱門酒肉臭, 格有凍死骨」的情况,今天還是一 機呢。 是食消費情况不均衡 ,見於聯合國的一則報 告。報告說,經濟發達 所消費的糧食,却佔了 任全界糧食總產量的一半以上。以 世全界糧食總產量的一半以上。以 世全界糧食總產量的一半以上。以 工五成以上的糧食,其非是,這些國家 不到。但是,這些國家 不到。但是,這些國家

知程

有種食四、

笑好

全場層品的中下之作

四家」,有「發達格」 等,他們所佔的鑑食, 學,不如說是浪費。這 學,不如說是浪費。這 學,不如說是浪費。這

大,除了選購一提 製自



節日風

案之美,更是一流。因此,高級的瓷碟,身價往往還高過英國的骨瓷中國的瓷器製作,高級品是全球獨奪,還不單止是坭質優良,而圖

物港火港 の人列の

明我之前,我

在我都不有 那样

更佳。

| 接触の | 接述。 | 上述。 | 上述。

可以供應一

香噴噴的,

月。又看見了

秘神與聖神的你

顯規出來

(五期星)

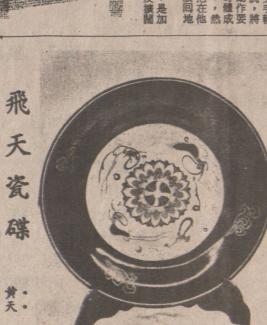
「叫好不叫座」還句話似乎是來自影評人對電影的批 「叫好不叫座」的電影,對製片、導演、演員來說可 「叫好不叫座」的電影,對製片、導演、演員來說可 「叫好不叫座」的電影,對製片、導演、演員來說可 「叫好不叫座」。這句話有點矛盾, 「叫好不叫座」。這句話有點矛盾, 「叫好不叫座」。這句話有點矛盾, 「叫好不叫座」。這句話有點矛盾, 「叫好不叫座」。這句話有點矛盾, 「叫好不叫座」。這句話有點矛盾, 是誰「 一個人否定,即使是全部影評人「叫好」,才能賺錢。 「中好」,這應該是有點準則吧!其實,這也 一個人否定,即使是全部影評人「叫好」,大概也不 來,只有觀衆「叫好」,才能真正「叫座」。

是「叫座

人。 是,現在已經太遲了, 是,現在已經太遲了, 之後,再愚蠢的人也知 之後,再愚蠢的人也知 之後,再愚蠢的人也知

唐人 白 授 努力地去創造、維持、經營。 就像職業病一樣。那份職業本來沒有什麼不 就像職業病一樣。那份職業本來沒有什麼不 好,可是幹久了就有疲累之態。 婚姻生活遇 婚姻生活遇 一種姻生活遇 知如生活通 如如生活通 如如生活通 如如生活通 如如生活通 如如,原因正 在於此。 是荒唐。倘若他們非辛辛苦苦淨取麵包不可, 他們一定會很快活地吃下去的;而一朝看到了 化們一定會很快活地吃下去的;而一朝看到了 不於此。 是荒唐。倘若他們非辛辛苦苦淨取麵包不可, 他們一定會很快活地吃下去的;而一朝看到了 不於此。 是荒唐。倘若他們非辛辛苦苦淨取麵包不可, 一定會很快活地吃下去的;而一朝看到了 那裡煩惱,怨 那裡煩惱,怨 那裡煩惱,怨 那裡煩惱,怨 不大人,簡直 一切幸福的 那裡煩惱,怨 不動了。」

助,是由兒科專家所建 聯,是由兒科專家所建 機大的幼兒進行,在開 機大的幼兒進行,在開 時間,不



性康。 何化不良或腹瀉,影响 何化不良或腹瀉,影响 一种之感,甚至造成

部力量。 身體交撑(圖五)——幼兒俯臥,你坐在他的胸後,與他身體成一的胸後,與他身體成一的胸。 版及臀部,讓其中,才將他的身體放回下,才將他的身體放回下,才將他的身體放回下,才將他的身體放回下,才將他的身體放回下,才將他的身體放一

圖

山

是法,選用嫩枝插植,在 如果陽光太强烈,便要用 如果陽光太强烈,便要用 如果陽光太强烈,便要用 如果陽光太强烈,便要用 如果陽光太强烈,便要用 如果陽光太强烈,便要用 如果陽光太强烈,便要用 如果陽光太强烈,便要用 如果陽光太强烈,便要用

龙。 木。

-六三八三四四。〈江嵐、

「多少錢一位?」——「六千六百元」。他們要了兩份洋酒,侍女說:「大二三號遊多利(日本名威說:「大二三號遊多利(日本名威以),可叫一瓶,只比市價高三人對,不少洋裝紳士中老年在抱着少女來青春。

絲連·懷

聲喝道:「葉茂,你給本座住

可——看,這墊紙,火柴了同赤坂——東京的赤

四

:進入戲

院

生死

難

不出有什麼辦

不出有什麼辦

於可以擺脫目

前的危困處境

。……

已輕四點量

了,晚上的住

「一個較廉宜而又「安全」的旅店,梁志達却又

「個較廉宜而又「安全」的旅店,梁志達却又

「個對頭痛了。

走出咖啡室,經過一間戲院,正在放映的影

走出咖啡室,經過一間戲院,正在放映的影

「中」「狂魔」。看看線,剛好是五點半,於是

「中」「狂魔」。看看線,剛好是五點半,於是

「中」「狂魔」。看看線,剛好是五點半,於是

「中」「狂魔」。看看線,剛好是五點半,於是

「中」「狂魔」。看看線,剛好是五點半,於是

「中」「狂魔」。看看線,剛好是五點半,於是

「中」「狂魔」。看看線,剛好是五點半,於是

「中」「我們說一個。

JANUARY 1984

· 一 不可見怪,阿周飲兩 阿古田:「然也,强

過れる語彙を 歌長田

上月港幣暴跌,導致惡性 通脹。 損失最大是一介小民。 **两種效果** 義務接載傷殘人士反應冷

如改爲權利可能兩樣。 最怕有壓力 警務處成立調查會,研究 警員所受壓力。 有壓力還算有責任感。 「自己問心無愧,就不理 會別人怎麼想?或怎麼說了 ?」能景說。 「我們偷偷進入墓國私會,還 酬,和各方面的有力人士應酬 於地說。 「我們偷偷進入墓國私會,還 酬,和各方面的有力人士應酬 於地說。 「我們偷偷進入墓國私會,還 酬,和各方面的有力人士應酬 「我也和你經常來村屋!」 「你此是二十多年相交,以前 在沒有應酬之夜,回到半山居 「別再說了!我心裡煩。」阿 藏雀,就是在房中聽唱片,或

一

有了這一個報樹林 不同,三十十 會在站母百 一個報樹林 一個報樹林 一個報樹林 一個報樹林

「胡不歸」是一齣名劇中,是薛覺先的首本, 演的劇目,也有「胡不歸」。 演的劇目,也有「胡不歸」。 新演的劇目,也有「胡不歸」。 有一個不歸」。 不過,「胡不歸」。 一不如歸」,小說的內容就和 「不如歸」,小說的內容就和 「不如歸」,小說的內容就和 「不如歸」,小說的內容就和 「胡不歸」。還本小說,本名 院,渴念其夫,信無由得達, 院,渴念其夫,信無由得達, 是:「一對年青恩愛的夫婦 院,渴念其夫,信無由得達, 是:「一對年青恩愛的夫婦 院,渴念其夫,信無由得達, 是:「一對年青恩愛的夫婦 院,為為實際,而婦已死了 。」

: 消失了的山山 計算大了的山山 科技的維步可以把移山倒海 科技的維步可以把移山倒海 的故事。現代把一座山夷區 的人認為一座山長可以遷赴 的人認為一座山長可以遷赴 的人認為一座山長可以遷赴 崗

可能還有其可能還有其

一麼妙計,時間無一麼妙計,時間無不管對方是什麼 一麼妙計,時間無 一麼妙計,趕快

死了多少人

神精險探富人歐



這兩個詞有趣更有意義

至紅棍,一身兼 至紅棍,一身兼 水工,但本身亦

出頭去查一 所。 大巍强於是率同佢手 大巍强於是率同佢手

事故船空復号①子蝎

以前,便遭遇到毁滅的是致的人類,有的是奇怪生物。他們有的是奇怪生物。他們有的是奇怪生物。他們有的是奇怪生物。他們有的是奇怪生物。他們有的是大類,有的是類似的人類,有的是類似的人類,有的是類似的人類,有的是類

(三)這是宇宙層九○○一年的 東,和現在蠍子一號搜空船遊遊太 東,和現在蠍子一號搜空船遊遊太 理時遇到了一件奇事,電視幕上突 現的,司馬登船長大吃一驚,立即 現的,司馬登船長大吃一驚,立即 是事前搜空船上的探測儀器沒有發 是事前搜空船上的探測儀器沒有發 。

城市之光雕

(1)

如今是一大也許在許久

一月十二日股市貨幣行情

香港恒生指數 978.58 +14.11 異元對港元 加元對港元 \$6.21 加元對美元 紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL

DELTA AIRLINES GENERAL MOTORS UNION CARBIDE 50.50 +.625 38.50 -.25 82.50 -.25 STANDARD OIL OF OHIO 42.50 -.875

(美金計算)

多倫多綜合指數 TSEC: 2577.10 -3.00 ROYAL BANK 46.25 -.50 SEAGRAM 32.25 -.25 STELCO 48.125 -.875 53.25 -.125 NORTHERN TELECOM 1279.31 +1.99 CP ENTERPRICE 58 -8.75 ALCAN 43.50 +.50 CAMPBELL RED LAN 63.50.875 GULF CANADA BOW VALLEY INDUS NORTHERN TELECOM 50.75 +.625 30.625 -.375 17.25 -.375 CAMPBELL RED LAKE 63.50.875 BOW VALLEY INDUSTRIES : 121.625 -.625 BELL CANADA ENTERPRISE :

温哥華市综合指數 VSEI : 1055.90 -1.30 Triple Crown Res 65¢+.03 Grande Trunk Res Ram Ventures Cork 1.65 +.20 Windwill Entrpis .30 Pan Amercia Enerzy 4.20+.20

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

Lawrence (Lany) Chan

BURLINGTON NORTHERN

201-124 East Pender Street Vancouver. B.C.

Bus.: (604) 669-5514,

電話: 939-8275 配格 時: 939-8275 配 時: 939-8275 配 時: 939-8275 配 時: 939-8275 配 時: 939-8

街五

個

五的证

市飯

展五 早時

七至 時九

半 時

至

Alcan Building Products ALCAN Division of Alcan Canada Products Limited

2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge) 選用ALCAN產品,翻新閣下的房

屋,是最可靠的投資。我們是加 拿大最有信用公司之一

風玻璃窗,保暖玻璃窗,防風門,騎樓欄干,露台上蓋, 陽光室,水溝及下水渠等。

無條件免費估價,請購買可靠的 ALCAN 公司產品!



電話:526-0828

ROYAL BANK

最新介紹:

83年度日息房屋計劃



緬街四〇〇號 夾喜士定東街 電話 665-6310 片打東街二六九號 華埠分行 電話 665-6929

汽車保険・房屋樓 字商業等各項燕梳

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.



3755 Main Street, Vancouver, B. C.

電話:876-2453

專爲僑胞

解答一切修理問題 SANYO F.M. CASSETTE. 汽車音響,半價平賣\$ 69.95

• 價房潔6銭屋公 8公,公司 話格,潔標

三, 化種法 ·晚,地地 五六洗毡地 六時石,毡 七後米洗 二牆窗

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 豐富。保證捷法速成, 普通班 \$125 元· 絕不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

\$200000000000000000000000000000000

勝利神身 修理廠

VICTORIGUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3



雲城汽車修理

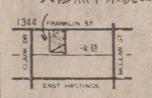
VANCITY AUTO REPAIRS LTD 1344 FRANKLIN ST.

專門修理:

HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 及美國各種汽車

大修車頭引擎ENGINE 大修化油 器CARB 大修自動波箱AUTO TRANS 大修煞車系統BIME

TUNE UP 于 REAR END 免費清潔引擎 估價費用全免



營業時間: 週一至週五

各種汽車

251-5211

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway

Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG

燕梳研究有二 新育保險 全所需各立 外保儲蓄全 之經驗 燒

電清店廈健 8 話潔,,良 7,:工餐寫清清6 个作館字潔 割 · 6。,樓公潔 工,司服 3 0 廠栢, 5 等文承 等,接. 的商大

册註

Hong Kong Driving School Ltd

程130 元 校長:方歐强夫人 電話: 298-4823

Hastings 東街 (近唐人街)

平送技械取牌的

日各天各教日超天被迎

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富 教師黎美英 MAY LAI 120

434-5982 (廿四小時) 兀

國際駕駛學校

VINTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址 386 號喜士定東街 電話 684.3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語

專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢

實習全科課程139元八小時

特價速成班 110 元六小時

電話 684・6039

電話 879・0319

校長 林伯箎

教師 馮尚崇

T.T.DRIVING SCHOOL

No. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) 321-7324 Vancouver, B. C. 251-5015

學費特平 每時19元 入鐘136元 免費接送

教授考取筆試 想考取車牌,欲騁馳無阻

地址: 206東六街及緬街223室

電話: 254-2805 楊友權 AMEN 伍 324-5135

請即洽:

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

CLASS 4 5 6

872-8717

本人自四月已離開「嘉華」 現已加入「安全」。 請電:876-8434 或 434-6441



話唐接上 三彩國海 四 男服 〇装新 四棉娘 五衣旗

袍承

ALPHA DRIVING SCHOOL

全程 130 元》 學生及新移民九折侵待 電話 321—3371 曾先生或

253-1333 靖留下姓名及電話

全程130元。並有鐵試班。

馬坤威校長294-4009

宇宙駕駛學校 Universe Driving School

校址:百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$ 136 電話:874-2524

437-9617

LOYAL DRIVING SCHOOL LID. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收費公道 歡迎補鐘 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 黄渭野: 元 周炳麟:876-8434

681-0430日間

327-6446晚間

城市駕駛學校 City Driving School 4484緬街近廿九街

數師經驗豐富,稍通國專客英 語,耐心教授指導考取筆品。(專献爲條胞服務)



130

中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 、不退色、不縮水、不 變樣、保證滿意假日晚 251 . 1684

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL:689-7324 運代冰園燒 到理凉口臘 話址批即蝦 :台魚新肉 灣蝦鮮食

::發蒸餃 六五 · 即燒鹵冷 八三無食賣水凍 頂瓜 九五任。,牛包 好中菜撚 |哥敬老木什點 七亞 迎少須,, 公西生手 · 咸餅上梅 司什菓鹵 宜,海菜 ·毛雲和 新貨 味 門豈吞肉

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.

自設工場,專門精製:

直接進口・批發零沽

週一至週五:早上十時至下午五時 週六:早上十時至中午十二時 3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)

電話:874-1833

温哥華緬街 547 號

Tel: (604) 683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

千足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

實馳 精免 用名 心費 跌還 配解 先由 打魂 生 吊跌 主 瘀打 理 散酒

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-161,6 2044 TURNER ST.

請△△△△氣倉食牛大理專 雪日快收政機凍櫃奶外商和 耀服安從牌水冷館菜貨家

TEL. 433-5138 739 WARD ST. VAN. B.

1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

Tel. No. (604)438-2452 蝦丸墨魚丸48°z 好味牌急凍魚丸 **長江牌清水蓮藕** 北岐蛋160庄 6×516. . 新 紅芽芋 到

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E: PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩繡料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話: 六八八・六〇二五

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

特歡是彈質「 價迎禦性優雙 九僑寒強,馬 量 折胞佳,輕牌 優參品舒鬆絲 耐柔被 用軟山

KEE LEUNG PHONE: 254-1203

蒙頂小業 地利瓦間樓 電址用仔格面 承 八里址,及,, · 亞 费氣花建 十二力 估瀝外重時五山 借青牆修 • 混, , 沙油内 四打 晚,街 天漆外 上一五 面水設 ,電計一工, 至〇四 律程樓 程 十三號

司

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 到 大 幇

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

常駐中醫師陳德漢

286 Keefer St. Van. B. C. V6A IX5 地址:溫哥華華埠奇花街286號(近哥街) 電話:(604)687-2513

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST.

VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3 255 - 3030 TEL: 604 255-0132

冰酒日唐山东 蝦醬魚食魚用冬肉料翅品蝦品茶

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 159

Tel: 685-9743 五青他泉青 月 木及特價貨外 -- 日至一月

十元折

零沾 到 只 稍二十五公斤

本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理 ●名師設計●款式新頴●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247

TAI FU BARGAIN CENTRE

急凍海 鮮菓蔬菜 產

元 五

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 255-6571, 255-6572 電話: 255-6010,

新生冰凍海產有限公 新生冰凍海產有限公 新生冰凍海產有限公 信字嘜:各類魚翅餅 龍標嘜:高級燕窩條 燕窩球 各類蝦蝦 各種魚類 飛馬牌各類廚 荷蘭風車生粉 一應俱用無 公公司司司

利 海

片打街東式陸零號 產 六一六零 公

大 批

新

到



本報廣告效力特大出租出售見報生效

685-8941



中

走等者曹局伙的金走私賄及機私工二 全商局私被福走商民 私物一友長財走額私案路大各犯商年 部局長辦破建私局日 以船的干英陳。私達犯犯,量一彩局八現被長沐公獲省集長報一 長和賄多也木連團八,以先士台色長月已逮林乃室,長團爲一北一門 樂走路元分金江伙十其及後特,電林以查捕孟文副連樂,首報京 縣私,現别,縣主六中十七產手視乃來明。祥,主江縣最的道訊 等長任縣和近兩:一大汚 工犯多金接緝工犯萬包六次,錶機文,,

一井鑽半使海鑽 達海口三六一中對 宣經一有爲,。一口同江油石廣 個船探潜用達井 鑽洋井千日口標外 佈理南價進經在 | 探區口公油州 合又以式的鑽公 井石的四凌井合合這了馬海值一過鑽一井已盆司公消~ 同開後鑽是井司公油鑽百晨,同作是這啓東的步試進深|經地合司息香探 區赴,井中公 | 司公探五開於區第中一富部資的油見井 | 順一作與:港 組司工十鑽去中一國佳昨石料鑽獲到的恩利四,英一十 進中南船國司丨 行國海。南承中成和程一,年鑽輸海訊晚油和探得油鑽平完/在國南一 鑽南二這海造國 的英由米總十探招上。向公數取油氣探一成二南 B 海日

。 遊;工設業已一

客二黄批・於廣へ

華將首,店九市國

港接即和大年首社

澳待打來德元飾廣

同各即料路旦總州

,樓金發該一州中 正金

僑專飾零設八金新 式 銀

和門,售在四銀開 開節港接即和大年首社 開節

中 將通百得同 路同州 近續 成後五注時 改至至 三建 爲,十意進廣建秦深今十設 中還六的行深工皇圳年年七 國將公是,鐵程島,繼來個 第從里中大路,雙哈續中鐵 三衡,國秦今另綫爾施國路 條水位今綫年外電濱工對樞 南向於年爲開還氣至的鐵紐 北北中開中工有化牡鐵路和 大修國工國修三工丹路建二 元 廣 問也,法元,私多私艇多六三九貪僞私長 動到南修第建條程江有設個 脈北北建一廣專,複四投客 ·京大的條州用衡綫十資站 動到南修第建條程江有設個 題有該所,牟物元物十元筆年八污造集林 。走局得這利品,品多,,六二受憑團孟

,動河現至鐵水工條最, 使脈北八下路至程,多**國** 阜京省化元・阜,新的家 現席後、軍門 從脈北代下路至程,多國 陽廣衡運段 陽京開一爲 向綫水煤複 鐵秦工年此 南和至專綫 路,的。投 ,川綫 資 修津安綫, 隴黔路 至浦徽,沿 五 九綫阜今綫 海鐵有 江之陽年各 綫路十 四 徐電條 點 ,間鐵下站 這, 路半場 州氣, 條這,年的 至化主 億 京條它開改 連工要

雲程有

港,:

元鐵建新中北國 ,路五建國京新 這,十,今電間~ 路修五值程 鐵大廣 是繼條續年一社中

强華公司

00000000000000000

KENWARD CO.

百增五一億三方一 貨長十九七年大月 冠 一商幅四八千的厦十一 額九店度點二零總百一中 還八之均九年一銷貨日國 居一冠爲,增十售商電新 十年。全絶長萬額店一聞中 國對百元達一廣社 十數分,到九州廣 店商 大和之比二八南州 五的這態到商新據商的

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

- : 址地

十表家度二品的市店第 八揚商也萬從服場認九 八揚商也萬從服場認几百 十先斷千萬領要進,貨萬後改多一域,行從貨 • 十先斷千萬領要進, 一收善種干,不改去 店 三顧去服增營開,起 百客年務加的拓根,

悉大食陶

飾映黄計據者三墜手設出設銀首院一特有作 胞國取加,開店訊 的了金,黄的百等鐲計售計製飾決期的優精 人廣首去金歡個六,生。生品銷定間民良巧廣 越州飾年首迎款十耳產一產廠售在首族的,州 來市三廣飾,式多環了年各,以國飾風藝款市 越配萬州銷銷,個,金來款藝後內停格術式黄 多戴多市售路受品戒飾,黄新,恢産。傳新金 。金件共部很到種指項這金首廣復,一統穎首 銀,銷門好消,,鏈些首飾州黄國文和,飾 **首反出統。費共吊,廠飾廠金金務革獨具製**

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

僑胞

光

顧

任

数

豐

儉

隨意

讌

11

酌

×

JANUARY 1984

珩冶水産之比劃十增年的均間一 一部,和點九國天一黄度年,七一連項黃信利十八条完成人 的金平量九一,五長,幅每内九 項黄這利七八營完成金遞以中六北年 報金一潤,二企成以產增百國年戴 告局情的開年業全上量,分黄起河大中局况縣創地會在 中局况歷創增實年,比一之金的訊 增 提長是史了長現生提上九九生八一姓黄中最黄百利産前一八點産年據產 的玉國高金分潤計四年三八平時從

運馬增然行况,,三十天時動達作到天深,提同 止快決件在 中·上挂增疏,發郵鐵六挂完配深業達上圳保前廣 再國定的深 調車加運立現局路次上成合圳時,午的證一九四發際採事圳へ 調車加運立現局路次上成行列時,中的超一九四級除水事列。
於 探 配輛,:即有等部客十檢邊後間以十時郵班鐵項生郵取件發新 送 探 車時郵吧採郵部門車三查防,;便時間政車路措類件四以生華 隨路門郵施壓强與廣出,部部政郵在來九郵協括件送施鐵國京 到部要件,的聯海州的在門門車局九的龍政商: 。,,道際電 隨門求突進情系關;九當及主到的時每到車,一 防加部郵 件

日昌豆腐廠 雙喜食品廠 YET CHONG CO **Double Happiness Foods Ltd.**

427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424 全蛋生 上海麵 鮮河 皮皮類麵粉品 **********

日昌豆內,歡迎惠顧。 喜士定東街四四零號 254-2515 日所上純機營質香歡 昌用等正器資佳滑迎 豆材黄石製働味可惠 宵料豆膏造生美口順

私的達個四價五價次該達月年賄證,祥

,另九艇萬值次值私局三貪一等,利爲

貪兩萬上二一走達分的萬污月手虚用首

污條六的干产私一,一八款到法報職的

等緝干十七四换萬盗號干項一,冒權貪

嚴私多人百千回六竊緝七三九從領,污

重艇元非多元走干走私百十八一,以走

東方常線公司 New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

九鐵全工造

鐵路長,工

設計接裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎, 日夜服務收費從廉 電•英語 251-2301 政府牌照

二地管會

税務,商

商業

電下星話午期

8年第六十二時至四時 14年十時至 15年十時至 15年十二時至四時

證,程,機傳售 滿價,承及真及 意格服接各機修 克務大種,理 話•華語 255 - 4821 馬文紹

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上十時。 逢星期三休息·

●特●設● 巧手小菜 粥粉麵飯 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

Time to give your home a whole new outlook

廠麪旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅

扎麪麪麪麪髮皮皮麪仔

零洁批發 索瓣歡迎

Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding and that's not all !

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call nowand see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!

許忠鋁窗公司 872-0696 Hoy Industries Inc.

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

(604) 255-0703

OK髮廊

經已隆重開幕 名師爲妳和他 設計最新髮型 新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.

周慶偉視光博士

验眼配鏡專家 精配隱形鼹鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D.

Tel. 685-8231 518 Main St., Vancouver, B.C.

200 清潔公司 2473 N. Grandview Hwy., Vancouver, B.C. Tel: 255-4049; 873-0734

免貨商銀戲酒 費倉業行院樓 估住樓酒商餐 價宅宇店場館 夜間電:434-7403

KING'S GARDEN RESTAURANT

鷄蠔鮑香中清楊干美紅 其皇魚竿式燕州燒點豆 燕手扒柱焗游炒伊雙沙 足價 十位用九 期 晨早七 焗鲜 賓席城縣 二休 元 IE 時九息 鷄燻時當羅 鼓絲紅 革蹄菜紅漢汁苗豆 時 魚拼鮮炸扒蒸白沙 至 肚海吊子大黑飯糖 位元 英重片鶏鴨魚 水 用正 叁 時

Best Wan Tun House 245 East Pender St. Vancouver 片打東街 245 號電話 684 - 5580

張天美州內業外內業

營業時間:早上八時至零晨二時

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食住 五四 在在 書 節時 資路 有有 秘大 長不 書温 春謝 根根 之之草花 璇遂 立

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話:六八四 一九一 警票時間:每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息 供京清蟹八海帶羅當鷄 席足應都蒸肉珍冬子漢紅茸 九十白排海菜會冬時扒炸燕 十位飯骨上胆蠔菇菜大子寫

每 甜北蟹八鮮鶏席供酸菇肉珍吊片 三應咕燕扒會片雪 十白嚕滑菜富時耳 七飯肉鷄胆绿菜羹

和英

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

芝麻手撕鷄 巧手紙包肉排 生菜包鴨肉鬆 北京片皮鴨 肉會燕窩 油泡象拔蚌 (足二磅半)

特 百貳拾捌元 酬 位計



正

Bakery & Kestaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7252

結婚禮餅 麵飽西餅 生日蛋糕 精美餅劵 茶餐常餐 粉麵飯 冷熱飲品 香滑雪糕



廣東餐館

KWONG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

增設原盅各種燉品 健身補品每盅\$3.85 川芎白芷燉牛腦 藥材燉草羊 藥材燉牛展 藥材燉牛尾

FRII	DAY 13 J	JANUARY 19	984	郭	で漢こ	*	(五	期星)	月三十月	一年四八	九一元公	P	4		
中OWELL ST。 青本身修理技工 大元,就工作經驗而定。實 大元,就工作經驗而定。實 外OUSSEFI。 全部,文法及各級美文。 MRS. NIX 874-3889 MRS. NIX 874-3889	· C· V3 J 7 E 7 B M A P A P A P A P A P A P A P A P A P A	39.歲英俊,聰明,體健加拿大溫哥華成功商人加拿大溫哥華成功商人加拿大溫哥華成功商人	Eileen Tu	WORLD™ - VanCity Estates Bus. (604) 731-5811 Tung Res. (604) 263-3947 Gould Res (604) 261-5554 A A A A A A A A A A A A A A A A A A A			時邦(FEDER DEVEL 885 I VANCE	借銭 政府)商業發 RAL BUSINESS LOPMENT BANK DUNENT BANK DUNER B.C. 681- を移多	本	市府公告物業業主請注意					
意話872。 查話872。 查話872。 查話:8872。 查話:872。 查話:872。 查話:872。 查話:872。 查話:872。 查話:872。 5386 準行靖中西府師一名, 與府 與府 與府 與府 與府 與府 與府 與 是 最 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	電約會面。 東等傷導報歷史悠久,宣	時請廣告推銷員 學各級各課,合理學費。 學路:669·1284	X W 3 32 6 ,兩 降 房 舰	5,81SA6萬複ESS 年 I 五層SSY L入RWL3S。式Y I-T A3T 屋00 CEA術05F 廿 T八兩3三XE 年GU T八兩3三XE 年GU ET E 3 1					代表 黄國裕	我行表 黃國裕曆 現行 提供:			一九八四年度首期物業稅繳交期限 係一九八四年二月二日,所有應繳 物業稅須在該日或以前付與物業稅 辦事處或雲市內任何銀行,以免被 罰。 所有須繳物業稅稅單業已寄出,任 何物業稅納稅人(特別係新業主) 倘仍未收到該稅單,布即與西十二		
PAGER319 PA	· 新實業公司: · 多 1 公司: · 6 9 1 公司: · 6 9 3 6 3 6 3 6 3 6 9 3 6 9 3 6 9 3 6 9 5 9 5 9 6 9 6 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	萬餘五。	于住宅區交通繁忙 一大住宅區交通繁忙		11					請經驗西厨 對1328 JOHNSON B.C. 或由	電話2773年針女 麻請	街 4 5 3 號市政廳物業稅辦公廳接 觸,或致電 873·7633 倘間下為新業主,間下須負責繳交 一九八四年度物業預付稅。			
P幸運地產7 17. 萬子 11. 年三 11. 年三 11. 年三 11. 年三 11. 年 11. 年 11. 年 11. 本 11.	五 五 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三	告十重、是三受到 東元次年要安全保 有此次年等中。 東京,實 東京, 東京, 東京 東京, 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	登城如雙有記錄果模登可政府正。你 N. 398 KIN	克辛是 馬里 ?會否 ? 若代有 NGSWAY	6 8 6 8 4 6 8 8 4 6 8 8 4 6 8 8 8 8 8 8	平方尺壹千壹餘	不洗衣館出賣 科潤好,西區,廉價五 15 15 15	9 電話問題 1 3 1 35 分鐘車 2 3 1 35 分鐘車 3 1 35 分鐘車 5 4 4 6 3 8 2 4 7 4 4 8 3 8 3 2 4 9 4 4 9 3 3 9 4 4 9 3 3 9 4 4 9 3 3 9 4 4 9 5 5 6 8 9 7 4 4 9 8 7 7 4 9 8 7 7 4 9 8 7 7 4 9 8 7 7 7 8 9 8 7 8 7 8 8 9 8 7 8 7 8 8 9 8 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	另有土庫請餐店 TCHEWAN ALTA 中西餐館設備 中西餐館設備 中西餐館設備	中西餐館生意		東京 湖廣讓 東京 新政備,在本拿比相文區,	有 時 時 時 時 時 時 時 時 時 后 后 見 全 服 業 精 品 店 り っ 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、	中庭位,全酒牌,價三萬七十度位,全酒牌,價三萬七十度位,全酒牌,價三萬七十度	
を 館連 物業 出售 3・523・4606湯生 海牌実會養房及酒庫,開價 海牌実會養房及酒庫,開價 海牌実會養房及酒庫,開價 1006湯生 11206湯生 11206湯生 11206湯生	十三屋 十三房人	或電温五千度 第五千度 第五千度 第五千度 第二五千度 第二五千度 第二五千度 第二三十 第二二十 第二二十 第二二十 第二二十 第二二十 第二二十 第二二十	橡花板	LAN E ARA	多活實業8766.8318九千九。 全方法費業8766.8318九千九。 多活費業8766.8318九千九。	住來收租千元十一萬九唐人 年四層屋十五降房自	7養館線。 多 名標是加拿大發 2 9 0 3	餐館生意,不需經驗, 一生意所有權有伸縮, 一生意所有權有伸縮, 一個, 一個, 一個, 一個, 一個, 一個, 一個, 一個, 一個, 一個	西四十多處	3 開 4 價 8 十 五	花,土庫完成並己 、雲石面盆,柚木 人建築家,一流工 人建築家,一流工	週 特價 開新 屋	4.2 0。2 1 1 3 8 2 2 1 3 8 2 2 1 3 8 2 2 1 3 8 2 2 1 3 8 2 2 1 3 8 2 2 2 1 3 8 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	年新清潔美觀專做	
電有土板 W 1 抵 話商庫, 街 1 買 2 量 2 大	電話 2 M L L L E G R A N E S S Y E , 三 房	居主自賣 E主自賣 Es G	3 是 3 是 3 是 3 是 3 是 3 是 4 是 4 是 4 是 4 是 4 是 4 是 4 是 4	五萬餘,華麗養房,凍 亞省中部大峰仔,人口	屋主自賣九萬八	編 街 物業 大平 賣 大25 X 1 1 1 1 叉,前銷徒 大2 5 X 1 1 1 1 叉,前銷徒	何仲生:四六四一七六〇二 發財良機 時:521。7233 時:521。7233	▲ 韓心西县 中	新ST. JOHN U大利, 整型 中五萬東三體弱,退 於平貴,架構齊備,租金 於平貴,架構齊備,租金 大力,表要合營,區級價九萬 力力,數是合營,區級價大萬 大力,其一	PIC-A-POP 日警近千,東主因生意太多,無瑕景價急貴,僅取價先得。 挽倉鄉違,捷足完得。 內國內 MOODY 型約	生意新姓 小型新角士多店, 虚落列	BHINDLE FAILED & CONTRACT 250 BURLINGTON SQ. 5172 KINGSWAY. BURNABY. B.C. V5H 2E8 BURNABY. B.C. V5H 2E8	清清,	大及日十二時至四時開放。 一千一百尺,新屋頂,星期 時房雨浴室,似新屋,超過	
7 6 境魯元 · 8 曲板 福 8 8 静雨 在 1 · 交房 1 · 交房	2 治 十 主 華	新:43页 在 图 招租 房雨廳,京士咸近 S 图 图 3 2 1 1 2 1 2 1 2 1	近乃磨夾一街。	MACH SERVICE SERVICE	海全量生意出責(包括生 海全量生意出責(包括生 地及模字)。 2253 WILSON AVE. PORT COQUITLAM. (CITY CENTRE)	1	請電方 有子 有子 有子 有子 有 有 有 有 有 有 有 有 有 有 有 有 的 入 有 屋 住 来 一 百 百 5 0 2 6 6 6 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7	大區,日敞二百五十段 展	電話 4 在 2	用生意超過二萬元,位 果舖自賣 果舖自賣	無七千五百元。請四時後 解作律一流各樣齊備,價九 於用 BNR Y 準有 濃淡滴	● 8 2 7 1 · 8 9 6 3 8 4 1 3 9 6 3	情電 VIC(陳) 地萬九千。藍圖及詳 一時,也最 一時, 一時, 一時, 一時, 一時, 一時, 一時, 一時, 一時, 一時,	北温英人地產區 地數塊,地大一萬二	
71一整四7 街奔出	樓上單房出租 門戶,通合單身或夫婦,包 所上六時後電話: 水電,晚上六時後電話:	鍾 3 7 N A A A A A A A A A A A A A A A A A A	R 2 辅 N 出 E S 租	8 晴雨原生	· 327街,晚間前 河近万街,晚間前 河近万街,晚間前 1000000000000000000000000000000000000	站電291·9301 浴室獨自門出入近巴士 浴室獨自門出入近巴士	主章433·學校商場或兩房一廳地毡厨	是一千尺高土座,獨立門口,交通 一千尺高土座,獨立門口,交通	8 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	龍屋全租或分租 村八近緬街女皇公園環境好 大廳,獨立門戶· 大廳,獨立門戶·	及巴士站信息 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人	九時期 新立門戶。 1年出 15後		電話254。78月日 上庫近 PNE上庫	
夜日卅一 雷瘆点	·樓下刀 卷 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	市 屋土庫出租 市 四十九街及購物商 市 四十九街及購物商	奇交通便近學校25542 前土庫平租	話8月廳,厨廟具 房一廳,厨廟具 京華沙 320 320 320 320 320 320 320 320 320 320	海 合學生 、近喜士定巴士總站 、近喜士定巴士總站	電話:437·92 展下·六時後請 RT·六時後請 RT·六時後請 RT·六時後請 279	吉屋出租 三房兩廳厨厕浴齊,雙 1000000000000000000000000000000000000	話尺裝樓 2 乃雨上	813年十二年出租	3:通房猛 26東京猛 58京客樓	電話325。9239年面土庫出租	7 權房	74獨土工	樓上出租 一出入,包水電,位於四十六街與緬街和菲沙街之間有 一出入,包水電,位於四十 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次	
一三樓四房一樓一廳一房 一三樓四房一樓一廳一房 一三房一廳,平地土庫, 一一房 一一房 一一房 一一房 一一房 一一房 一一房 一一房 一一房 一一	新:32万衡炎州三衡。 27份炎州三衡。 230份	電話254・5375陳	村 被 住 宅 出 租 一房一廳, 時期俱全,近 一房一廳, 時期俱全,近	8 吸有租 8 烟 一 8 人廳	5威。		8 所 7 所 6 一 6 一 6 一 8 6 8	上庫出租 790万磨厨屋 900万磨火	超話:254·378月。 無孩夫婦善士定失城多利。 無孩夫婦善士定失城多利。	5有合有須	唐人街旺舖	2 字	京 (1200-5500 方呎通常領位 1200-5500 方呎通合作士多、餐館、醫務所及合作士多、餐館、醫務所及自計・2 4 5 3 2 6 位於温哥華市區 HAMILITON	七年新 WHALLEY	
世帝 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年 一年	上層及土庫出租上層及土庫出租	度話:438·5782 WOODLAND書士定央 WOODLAND書士定央 E話:325。3969	樓下廳房出租 於通方便,有意請 於通方便,有意請	宣話327·3757 這話327·3757	新屋樓下出租利夫五十二街,請五時後 家庭或學生,交通便,城多 家庭或學生,交通便,城多	土庫出租一大房大廳,府廟俱全,獨立門戶,包水電,近乃唐央成縣街。	一房養廳各樣齊緬央38 一房養廳各樣齊緬央38 25。66 20 0	話為樣二 立	電話;874。1934	世界一廳厨厕齊交通便 四房一廳厨厕齊交通便 164劉洽	全屋出私或出票 新術夫四十折,上下層共三 后兩廳,廚廟齊備,近學 一	上午電話433、3680	市方一般,府府青衛,包水市方五十元,六時市五十元,六時市五十元,六時市五十元,六時中四十十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	3 近 角租 冷 巴 進	
新屋樓下出租 電話325。3386 電話325。3386 電話325。3386 電話325。3386 電話325。3386 電話325。3386 電話325。3386 電話325。3386 電話325。3386 電話325。3386 電話325。3386	dr.	全 館 出 賣或 出 租	電話2 31.街,合小家庭 5 31.街,合小家庭 5 4 6 2 5 9 8	四哥華屋賣及租 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	電報 推通 新 在	東 P N E 医新教修高土庫二点 上房一廳出租,爐頭雪櫃浴 直房一廳出租,爐頭雪櫃浴 1 4 1 2 2	話午通一	電話879·日時後請: 四衛,下午四時後請: 1824:	電話:2175PANDORA新 明個三時房單位,內部翻新 1.26000000000000000000000000000000000000	電:八七五一一〇五一門戶18衛夾緬晚四時後衛來編號備齊全獨立	電話:4 美編二房一扇。	大學 · 多電 · 多	後電司戶房賣廳 2万街廳	樓上及單房一扇,全地樓上三房一扇,全地樓下全部	

型的,發動機為三至四馬力 主要有兩種類型:一種是小 世界一批產品囘來應急。 下農民覺得手扶拖拉機 以對生力

電話325。017.7 **謝 0** 永 1

●華埠各大商號均有代售

北美統 美洲總 加拿大温 209 電話:

建月 KELL **商業住宅**

厚惠芳名恕不懂列斯見諒 同叩謝

304

暗 ARM

往噹世外甘

到健上是鄉人齊有坡

兩康了一, 。,一,

採南求但比自年不,二中機份公 購、,還前產內過農千農二,司 ,有耕眼了福有遠年的增是民七民萬該的據 民產廣門能百拖十零的三購八共,省 品西只滿分拉倍七手台買百銷今農拉 手得囘、好足之機。十扶,的六售年業 手來浙趕農六數今七拖而就十手一機 四種拖扶應江快民十量年台拉二有台扶至械 教 馬是拉拖急等從的一雖廣,機年二,拖十供 力小機拉。地湖要,然東二只前萬其拉月應

王 廣 香充家可,戒

JANUARY 1984

情了效吸是所 , 多這暫陸次 再月一時沒囘 次,次隔人大

實的,幫健食又經都導。教並對體那玩龍個。比涕,。我吸友 多體參着康品戒過給,姐誨沒我驗麼球活個然病,又兩只毒往 ,居預能一我了重加姐。,脫半我使姐,有這到舒的虎朝而還茶是次好成來我個;吸戒就一我位妹我筆月兩山旅

心留期與,之。比勞姐爲使了個增我和言歧個不暢、。氣,痛飯嘔戒又癮,囘月我白毒住几隻姐妹母者下個廣居 前動看了我。多强深姐詞視兩吸,看工蓬我苦無吐毒囘。不港,囘粉一在七身姐僑親談 增銀牛增的姐月了受丈是。次毒心電餘勃看,味,到今久後已到的。姐五在嫁居和了囘月灰港 ,强身姐的戒感苦那鄉囘的中視時,到實,又都姐年又,將姐廳因姐年香給美哥感港成水的 體給折毒動口麼親鄉好暗的,在大在四是是姐八重又毒姐,爲家,港夾國嫂受。掉村李 體這挑質漸我磨的。婆懇們戒處自,奕勞陸有肢流那家月蹈和習家危我裏我當水,現:動了姐新成質養水,漸做,更這点知道主。差人推動不是 質樣水,漸做,勇這心切諄毒。羡心棋動的點無口麼裏中覆那戒裏及在,初機村家居 也:淋我恢補終氣一地誠諄者大慕情的中青難力水難戒旬轍些掉,身港主次械劉鄉新 結我菜也復養於。切開摯的,家,是、生年受,鼻受毒,,朋。不心染要囘工丙尚加

圖用大白招 永 7. 程具及衛,有故方 着電大法

司,晚七時半後英 語陳先生: 電話:535 • 0778

,滿A民遺酬 。 0 國 ·電如3護失 食 言H2話有4照護 百 · 04 个8 0 段 君 6 6 人 9 6 照

,以和這平力,右的效「機爲一 近房代稻田畝。事割,了有買一跑間的 責去代曬並一位這千起作手農一用其種均面比,軍率一小十種 二只台民有千的化百千任年耕機購台叫種五運 、配拉可來一能只人價 增重手扶戶聞手計 年糧閒,別家運,旋扶民。專手手不1共食爲代人的等專耕拖,博業,,但2 加的扶拖人縣扶, 農勞拖



北美總經銷:東海國際進出口有限公司TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & FAPORT LAT

加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A ITI 209 TOE PENDER ST. VANCOUVER B C CANADA 電話: 604 669 5371 * 684 7488 IELIX 14 55606

高麗開城名產

●誠徵各地批發商

原邊生豬(約60磅)特價\$169磅 兩邊生豬(或以上)特價\$1.49磅

(農塲生豬每日晨早六時運往屠塲屠宰 之後立即送交本公司新鮮出售)

地址:片打東街279號·電話:685-3307-8

KELLY CONSTRUCTION 水電工程 新舊裝修 土庫問格 水澗路台 而業住宅

電話:873-2566 321-5819

芳名恕不随

卓光卓

叩盡勤

朱氏裝修 電話: 433-9784

府修庫小費 牌改閒工估照建格程價 另有長期合約

修理小型栢文

TELL: 327-1895 自精水土舊入 電庫屋則 車裝工間翻申 門 程格新請

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING

告裝飾公司 中西美術廣 装飾設計文 圖案壁畫 宇 唐 曾受高級中西美術教育

電話: 873-5609 STANDARD SIGNS & DESIGN

David Transfer

2.5.4 是,價錢平。 電下午六時後 電下午六時後

具什物搬運,有大棧埋香港移民出入口行 連輸公司

速和 Ronnie Chan 聯絡 ★利息特平★條件簡單 一至五 : 九時至五時)

順發冷氣工程

修理按显肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務,免費估價。 電話:298-1431朱先生

電:(604)734-7652

發樂美髮型屋 經已開張營業歡迎僑胞 光臨指導。男女界電髮 特價十八元。

297 E. Georgia St.(at Gore), Vancouver, B.(

Tel. 685-4409

erereres ser

《、左治東街央歌亞街

旋轉模梯,天窗,舖磚 **硬木地板**。星期六及日 上午十二時至下午四時 開放2678 DUNDAS ST 兩個街口到PNE·英 語電: 254·0160

或 253.9670

樓上三睡房,樓下完成

兩睡房單元,橡木厨櫃

建築師新屋出賣



人通來可石地。貨臨作陵、

然臨渴掘井,更可免受可作未雨綢繆,不至將石陵墓等服務,俾僑胞地、墓碑、骨灰盅、雲地、墓碑、骨灰盅、雲 新事處電話· 新事處電話· 脹之苦而

五子建國建成 如女佩環
斯勒 關能 外男孫簡文與 外男孫簡文與 外男孫簡文與 外男孫簡文與 然不體列新見諒 所以與劉德鑫

·報廣

告

效

力

宏大

哀

形 大 亡 人 吳 麗 柳 孤 子 榮 偉 媳 婦 恭 孤 子 榮 偉 媳 婦 恭 不 嘘 列 斯 黄玉芳

證此哀離隆情殁存均感

售墓

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

Tel: 254-2821 (24小時) 近唐人街

盡享 往 噹世外 間 福 廿 甜

- 宽大禮堂 免费停車
 - ●服務週到 ●價錢公道 • 任何宗教儀式不拘 請與華人經理

李 二君接洽



伍沃施州市 () 與 路 花 GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C 電話:874-3723 四結花設歡 季婚圈計迎 時花花新光 公平

花球牌型頭

鄉,馬壓石母製 の裁り 上盤合金



◎地下安葬 @室内陵墓 ◎骨灰火葬 我們免費安排參觀。若預先購買可以 分期付款。我們服務大溫哥華地區之 華人家庭比其他人為多。請來電話詢問 ▲ 張先生 (JAMES CHEUNG) - 873-8236 ▲張 太 (MRS. CHEUNG) - 873-8236

科士蘭及海景墓園

FOREST LAWN / OCEAN VIEW CEMETERIES

忠誠為僑胞預先安排:

▲陳 太 (MRS. CHAN) 438-6824 ▲ MR. FRANCISCO - 291-8446



舖花蓮月 加拿大花舗 LISA FLORIST FLOWERS FOR ALL OCCAS ON CANADA FLORIST F 4726 CANADA WAY & S 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 BBY. B. C. 源 Res.:434-1423 PHONE: 298-0522 一片 代理處 花样美觀花花樓美觀 花花排

******************* 花 MAIN FLORIST 2406 MAIN & BROADWAY 電話: 872-2224 平靚兼備 專家設計 各類花卉 免费送貨 憑此廣告 九折優待 JANUARY 1984

達

社



選敬人賢洪 權希星能啓 此·各期執者 洪日行: 埠 門一任本 體下事會 洪 育午,是 會一定屆 體 會時於職 員在一員 依本九任 會 時黨八期 十書會洪 踴社四將 通 躍禮年滿 参堂元, 體 加提月遵 李李育 ,名十章 耀青會 以選五遊 重學日選

書參管得時廿按公討部落洪 記閱之。正二金開一昨雲啓 處申生但截日五投切十哥者 領請意投止開百充有二華: 取表須充,始元,關月哥達 **参格經者在至。底出十林權** 閱。本必洪一投價租八比社 。有質須門九票五事日亞實 意業是大八日千項曾街業 投部畫廈四期元。召門部 充同足禮年由。議開牌 者意義堂元一投決全四現 , 。務開月九票在體三有 可詳黨票廿八租案董二舖 向情社,二三賃,事號位 本細員以日年者決會。一 實則,高下十須定議本間 業,所價午二繳另,實,

願外宣社稽監財秘主 譚司 :::::::-加 政候耀諤 行陳正正正正正正正正 炳伍李鄧司黃譚陳司 八 八 八 賢蔚家家徒 烱社徒 四 門 桐崇 焯光 副副副副副副副副 伍陳 李林關黃趙譚司李家朝煜槐 桐徒崇煜璋雅邦楨焯樹光 蔚社 庭森 錫 源 李司

林

朝

璋

熊

錫

職(星

交期

代日

希下

各午

員時

及假

度部 家徒 煜樹 員委察監 職 關鄧李 黃梁司趙黃 煜家家候槐志徒 雅昌倫補邦華楝槙景

評候宣組監外財秘執主八企 外財監書議社 交政督記長長::::: 達權 員監:::: 委: : 察鍾古梁黃黃胡員黃 黄黄黄胡古梁 國瑞育柘耀文社 全:榮耀文國瑞栢:瑞 體胡進文念英河棠梁河 英河荣棠文惠 黨崇 員權副副副副副惠副黨九 劉黃鍾梁黃梁,黃國八 副副副副副副 相國崇文崇瑞 表 胡黃鍾梁胡黃 棠英進惠權河 陳栢崇進崇英惠瑞英

員四 表年

五連

走等者 私物一

以船的干部

百增引

誉 貨長

業一商幅

額九店度

還八之均

居一冠爲

十年。全紀大這國的

大利

五的這

十表家

八揚商

件信店

萬後

一收

千到三顧

百客

102 E. P

Vanco

- 5 赴

壹片〇打

二東

號街

168

各時

66

茶 市 展 五 期

一時至九

晨 五 早 時

七至時九

半 時

至 半

叁

店商

7電,半搬 4明雜頓屋 : 運 ,質我 快車 捷, 當做

電價代 話錢客貨 2道屋車 1 · 及搬 • 快一 4捷切運 9 妥貨 8當物

珍妮髮型 Jenny's Hair Styling & Boutique (前 EATON 公司之髮型師)

3488 CAMBIE ST. VAN. | 夾19AVE. 男女髮型 名廠電髮水 原價 \$60 春季酬賓

\$38 學生 \$15

電髮 \$20 者英 \$18 (歡迎預約) 電話:876-7810 營業時間:星期一至二:九時至五時半 星期三至六:九時至七時半 (星期日休息)



部請經者一月交行商業座

平 電話: 874-5 電話: 874-5 !! |21W. Broadway 電話:874-5118

新張期間

電髮特別優待 電髮全套 \$15.00

由留法、英、港名師主理

歡迎電話預約

重堂票並時為 會座本 選複,定舉通 員本會 此權選至期行告 多會訂 佈。揭元於全事 加禮於 為堂元 行廿 新二

十秘主民 二書委治 黄鄭支 振烱部

曉月一體: ,十九黨本 数五八貝支 希日四大部 各下年會經 黨午元,於員一月經十 依時八衆二 時止日選月 踴,上出十 躍在午各一 参本九科日 加黨時候下 , 社起選午 以禮投人一

四門

至民

八治

五黨

則公日六一辦日本照衆一十至公一報 常假由由星時星營辦期上上期間期業 而。時時由 ~至至上 如下下午 一天之星和一天之星和 期衆 H假 爲期 休爲星

日期

星星星

期期期

一)起 特 力便僑胞及增强服務 別 啓事 。務

FIRST LINE ROOFING 專門修理屋頂 及水澗 價錢平

工作好,晚英語電

291-1866 CARL WILFER Bing Plumbing and Heating Sales and Service Since 1976 831 Commercial Drive All Work Fully Guaranteed

Tel: 254-4935 安装潔具、熱水爐、暖爐、煤氣管 修理土庫、屋頂漏水、電動通渠。

炳記

八四

元月十

一人六六六 照火業機爐

誌里冷氣工程八 李科大小商業凍房冷年 中科大小商業凍房冷年 司公程工氣冷捷快 ペセ六ー一・壹一 MAIN STREET COUVER B.C. 4

三三馬馬。,冷科二二君電大暖承 實衰爐小氣裝 火奶凍理 政肉房, 府食,大 牌瓜急小 照菜凍商 電名格備廿 儉話廠,,年儉 三油換銀質 卷 ・数工門装修

服價花及各基 務鍵色百式門 週相新葉布製 到宜額羅

專人負責,圖則設計 承建新屋及大小工程百型則

起地售 請電:陳偉雄 陳信成 274-8128 420-9024 (免費估價及申請建築許可證)

Sun Sun Construction

Tel.324-0538

防 水 磷 **党** 內 土 房 商 店 整 砂 外 庫 屋 店 整 砂 舖 柚 間 修 装

D. J. 建築公司 DONALD JOE CONSTRUCTION CO.

承接新屋水電油漆 圖則設計屋舖內外 工作妥當大小工程

JOE PHONE: 255-4152

司

雷話: 254 · 8967 免晒房土做承 台屋庫木接 車改間油裝 價房建格漆修

通

捷美設計室 437-3787

發地牌設建房 顧查申入藍樓 問訊請則圖宇

全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照·起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃,可寫你節省二萬元 電話:255-9147

文華商 華唐人區緬街训號 權

JIM'S WELDING 供應家庭及工商 (工廠) 324-1020 Int. 各界下列產品: (住家)874-1428 防盗花窗·大小鐵閘· 花園欄杆·貨車鐵架·

交貨快捷・上門燒焊・ 保暖雙窗 (Storm Window) 安裝後保暖,減少水氣。 燥音,冬暖夏凉。



44水大 09急 生28

副 4 4

理通

泥造水水水味 道服

基鐵建築有限公司 商 業 建 樓

電話:255-4502 代 客 錢 設 公 計 道

招牌. V67



上海命理專家 李鴻 687

3 ? 調 們 - 你想又想不通 3 P. 1交朋友以分担 A 0 1 7 C B 4 01 005

二位 信告

小器喉漆 工電潔做與 程爐具木裝 無新露土修任與台庫公 九龍數水車間 ・避又 迎澗房格司

:間房工 四 ○修商 公 五改樓 〇建寫司



賣七萬餘。

公司: 872 0321 住家: 327 5636 傳話機: 667 想賣之。换屋。請電沈慶俊君。免費估價

▲高骨林餐館,八十二座位,有酒牌,急 賣,開價十一萬餘。

▲緬夾八街補鞋舖,適合半退休人士,只 售九千餘。

▲唐人衛 935 協利街,兩房城市屋,有 地,開價八萬餘。 ▲1430 MCLEAN 兩房二廳,栢文地,急 ▲ 467 東六街,好投資,三層租出。月

入千餘, 栢文地開價十萬餘。 ▲1895 東二街,油站及修理車房,地大 售卅萬元。

▲ 103-750 東七街一房大佰文急賣,開 價四萬餘,請還價。

250 WILLINGDON, AVE. ▲209 — 1065 東八街好栢文開價五萬八 ▲351 西18.街近金比三睡房標準地十一萬九

(即前本拿比政府中學) 特大校会及科學實驗室

環境優良。設備完善及交通方便 特設GRADE 10 速成班(四個月) 招收十,十壹,十二班及大學壹年學生 台灣及大陸學生可申請英文特別班 歡迎各國學生,轉校學生及家長查詢 有專人協助有關84年壹月,五月及九月 入學手續 TRANSFER CREDIT,轉校 VISA 及學生簽證。

詳情請電: 291-8686 或到本校 BURNABY. B.C. (央喜士定東街 4400BLOCK)

新華傢俬木器公司 Sun Wah Woodwork Co. Ltd.

專做工商業住宅各種中西式, 硬木, 夾板, 防火板, 傢俬, 各種玻璃飾櫃,衣櫃,床,寫 字枱, 梳化, 餐館卡位, 枱, 椅, 桡, 各種大小木器。 地址: 475 CLARK DR.

VANCOUVER. B.C. 公司雷話: 253.3290 住家雷話: 321.9849



FRIDAY 13

CLOVERDALE

3. Huggy

Birkdale Kristy

Invincible Sam

Daubers Command

Charms Doll 4. Delta Cathy

Mark Pirate

Shyloh Cola

6. Crushed Ribbons

Senga Doll

Misty Robin

5. Skydiver N

今日各場精選

- 1. Flo Blue Chip (Dupuis) Striking Heir N (Stewart) Ferr Memory (Davis)
- 2. John Hanover N (Coleman) Brave Bullet (Linton) Mighty Tyros A (Jungquist)
- 3. Charms Doll (Hill) Senga Lykol (Newmarch) By Messenger (Petrachuk)
- Invincible Sam (Reddick) Delta Cathy (Megens) 5. Shyloh Cola (Brown)

4. Iron Duke (Hudon)

January 13, 1984

1. Striking Heir N

Flo Blue Chip

Ferr Memory

2. John Hanover N

Governors Star Boy

Yakiriki

- Daubers Command (Davis) Armbro James (Sibiga)
- 6. Crushed Ribbons (Beelby) Misty Robin (Hudon) Hillview Triumph (Quinlan)

報な漢大

文勝馬

佳

選

不祇

鼓供

勵參

投考并

暢遊倫敦,巴黎,日内瓦,尼斯,

蒙地卡羅,羅馬,威尼斯,琉森,

法蘭克福,萊茵河,阿姆斯特丹。

華人領隊,全程十八天,一流酒店

*可提前出發,可延期回程,但廿一

十月廿七日

十二月廿五日

,包機票及早晚膳。

*出發日期八三年:

- 7. Take A Star (Burke) Wada Hy (Bowman) Holridge Impass (Linton)
- 8. Holridge Gringo (Stymest) Destrier (Dupuis) Armstead Rip (Hudon)
- 9. Skip Along Guv (Quinlan) Ima Go Man A (Glen) Steady Hank (Treen)
- 10. Comets Starbuck (Linford) Piute Shadow (Treen) Saratoga Dell (Quinlan) Gretas Countess (Davis)

7. Take A Star

8. Armstead Rip

Rosiduke

9. Ima Go Man A

Merrill Lentsch Kawartha Oshawa

Holridge Gringo

Skip Along Guv

Armbro Almond

10. Comets Starbuck

Quelane Time

Gretas Countess

6. Crushed Ribbons (Beelby)

檳城、吉隆坡、曼谷、全程十五日十四晚。

暢遊香港,廣州,桂林,杭州, 上海,北京。

來回程均經香港,可提前出發,可延期回程 * 代辦手續,華人領隊,一流酒店,三

在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店。 *可代申請旅遊完畢之後延期探親。

*出發日期:十一月八日

瓣回 移港 世歡 價東

WANKOW TOUR & TRAVEL

love & white travel

ACTA (ATA) ASTA

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours

電話: (604)689-0501

258 LAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫賽華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND. B. C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278-4401

南亞旅遊團十七日遊\$2346

華人領隊,全程17天,暢遊東京,香港, 星加坡, 檳城, 吉隆坡, 及曼谷。 · 一流酒店,在星馬泰包三餐。

水機票可於一年內自由回程,可經台灣及日本

兴·出發日期:一九八四年一月十四日·

東南亞個別旅遊\$1350起 ※暢遊下列各地: 香港14天\$1350 香港、曼谷、星加坡十四天\$1920

香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天\$2070 香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 \$2110 香港、曼谷、星加坡、耶加達及 芭厘島廿一天 \$2560

香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島 廿一天 \$2660 ※機票有效期爲半年,可任意延長各地之停留 *出發日期:逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 \$1050

香港台灣及東南亞機票特平\$999 兴來回香港或台北\$999

兴來同星加坡,吉隆坡,檳城或曼谷\$1249 兴來回亞庇或椰加達 \$1349

東京迪斯尼樂園三日遊 \$99 b斯尼樂園三潘市十一上b遊\$419走

☆華人領隊,暢遊三藩市,蘇雲,聖地牙哥動 物園,海洋公園,迪斯尼樂園,環球片場, 羅省, 購城拉斯維加斯及李纁。 → 出發日期:十二月十七日。

★ 直接出票・毋須苦族 ★

本旅行社代理加航,

空公司來回雲哥華及香

港機票。由八三年五月

,中途不停站。特價機

, 歡迎垂詢。

Quon H. Wong Agencies, 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 # 684-2839

證論支出日太策直國發 各車代票本平代飛泰別文牌理便航洋理香航代 件簽保利空及加港

百福豆品公司 SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY 電話: 253-1050 豆腐花

豆腐 選料上乘 營養衛生

八四年:

一月廿六

二月廿三三月廿二

香滑新鮮 经貨快捷

可延期回程。

包早,晚膳食。

華人領隊,隨團照顧

:乘搭香港國泰航空公

83年12月25日。

84年1月22日。

零沾批發 無任歡迎 1762 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3 電腦記帳 電腦設計 年結,月結,報稅 銀行貸款,投資買賣 门理名称 MONROE SYSTEM 2000

CAS)電腦會計服務

由 JAMES LEE 會計師主理

640 KB PER DRIVE 電話 321-4133 (24 HRS) 261-3160 電免專新商話費業建店 2 估補修住 9價漏改宅

8捷換期房修築 6 妥瓦保土 1當面養庫

明

電

器

電理新

03程房

EXECUTIVE TRAVEL (1981) LTO. O Head Office 華埠分行地址:

天寶旅行社 🗈 地下商場内 電話: 688-2311 Pan-Pacific Travel Service Ltd. 66 F PENDER ST VANCOLIVER B C V6A 1T4 電話: 688 8321

片打東街 166號 電話:688-8321 外埠電話: 800-663-1188 代理加航、日航、國泰、中國民航 大韓、西北 及各大航空公司,天天均 有機位前往香港及東南亞各大城市

▲國內外航機機票,酒店,火車,汽車及 各地旅行團。

▲中國民航往來北美至中國及香港至中國 各地之旅遊移民及經商機票。

▲農曆新年精選·香港渡假遊 出發日期:一月廿四日 (農曆年廿二) 住宿:假日金城酒店 (尖沙咀) (雙人房計) 六晚費用:1099元 十二晚費用:1199元

費用包扎:機場稅,來回接送,及來回機票 ▲中國名勝遊:直接主辦,華人領隊

▲日本渡假遊(不包機票,雙人房計

六天遊\$330

百老滙西街642號 (604)873-3766

本公司職員均會受專業訓練, 解答顧客在電腦上各問題,更有 各欸PROGRAM 例如「賽馬預測」 能助你快捷有效地選出心中各塲

● 請駕臨本公司或電話查詢● 與曹先生洽●

代理以下名廠電腦及SOFT WARE:

Apple II[†] Compatible (OS22)

• COMMODORE • VICTOR 9000

· ATARI



The Victor 9000 Desktop Business Computer 642 West Broadway, Vancouver, B.C. V5Z 1G1

三件頭顏色洛具,原價\$510。現售\$299.50 CRANE水南,多推顏色,原價\$178.50

現售\$99.50 不鏽鋼孖水升,原價\$146,現售\$89.50 多種顏色浴紅半價出售。 不同顏色掛牆式洗面盆\$32.50 另多種顏色掛牆式水廟,通合土庫用,半價出售

其他水喉用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244 879-5301

信切程

住酒持僑忠按廿 家話中胞誠裝四 四四央惠服修小 二二及顧粹理時 保服 00省 ,,政無快養務 八二府任捷工

〇八牌數可程 五二照迎靠

Fairway Ketrigeration Co

土房晒以大小庫屋台及小修工厂。 格大修種理 請電:437-8742

加美介紹服務中心 🗙

5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2

加拿大社會安定。華人生活鈍樸。但基於客觀環境 因素,致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。

(星期一至六) 上午十一時至下午六時 (604) 874-4545

品捷旅引社 VEMPRESS TRAVEL

Suite1-10F. Pender St. Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二個)

機來 期回港 票 回 電話:六八八 9 請早定座 價港 錢温 数四篇臨 平哥 七八八六 0

各華華地 以廉價機票,以廉價機票,以 全 快 7代理中國及世界 9 務 第

公英華旅行社 GALAXY THAVEL AGENCY LTD 150 E. PENDER ST. 片打象街150號 TEL: 604 669-6412 681-3816 晚上437-6270 ◆◆◆◆國内機票大減價◆◆◆◆

▲卡加利\$104,點慢頓\$114,沙省\$146。 雷振打\$ 156, 温尼辟\$ 198, 多倫多\$ 249 滿地可\$ 279, 渥太華\$ 279, 紐約\$ 389. 波士頓\$ 399, 芝加哥\$ 329, 三藩市\$ 189 羅省\$ 209, 檀香山\$ 329, 倫敦\$ 598.

▲ 中國旅行團四月份開始FR \$ 2950· 暢遊:廣州,桂林,杭州,蘇州,無錫,南京 北京,泰山,長江三峽等名勝。

▲李糯三或四日團FR\$199 拉斯維加斯三或四日團FR\$ 299 代售各地特價票。香港,台灣,星加坡,曼谷 馬尼拉,吉隆坡,耶加達等地。

香港六晚由\$ 1099, 13晚由\$ 1199. 代售各款賀咭,歡迎選購。

片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. . V6A 1S9

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

各地旅 公司 代理各大航空公 迎 , 火車客票 館 光 快捷 詢 司 妥 , 訂

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

回港機票特平,來回票可停台北 並可安排簽証及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往東南亞各地。 平價總滙:專售加、日航國泰機票〇特平

840 元起 香港或台北來回 溫哥華或西雅岡出發

1149 元正 回港賀歲東京遊 1月14日及1月21日出發 2346 元起 東南亞旅行團 ·年機票, 流食宿1月14日出發 賭城發財團 199 元起 逢星期四或星期日出發

※代售華僑之聲美加各地旅行團,華人領隊 604 684 4151 604 684 4152

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

685-2235 685-2236

代環觀票國 辦球光,內港 旅各團辦外特務 行地,理各價民 手旅安回 續遊排國機票票

的生活水

準

正在迅速提

二貴通年民是

・全國電視機・到 電視機・到 にごの大件型

機一虧保九用

有八消

※ 片打夾緬街,有冷氣設備及一流

※ 緬街, 1800平方尺舖位。

※ 餐館生意連實業出售,百餘萬。

詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG (全權代理) 并

Consultants. Managers

Established 1898

※ 全新裝修寫字樓·75尺地。

電話: (604)681-4111

MAITLAND

INTERNATIONAL

MACAULAY NICOLLS
Real Estate Brokers

裝修寫字樓出租,面積由400至

鄉墙的的年彩架生迅國的五人

1600平方尺。

普通家庭

四川省

個農村

試用

新買的

假深機建 高大酒店。但由於考慮到 高大酒店。但由於考慮到 高大酒店。但由於考慮到 加拿大國家織路公司火車 加拿大國家織路公司火車 加拿大國家織路公司火車

學有,除學學全程排

衛駕畢衛習會

(五期星)

題關期委 • 雲三任

報な漢大

1 課埠的此時

位醫職中

。院備心 職,員有 員則約一三有三百

行年世

較後時間, 山德士平 山德士平

騎去警年

兩道五,

綫 7 米主

車共六程道二節七

車岸面

道的二

, 適過 部用 按

家及美國

方則屬按次

(O)

JI

電話

辣味

牛肉工

歡函目

迎索錡代即印

理奉师

nown

2020 E

收種話

醫百府獲爲 香,物理治療專家,心理 自名。包括會計師,建築 持操作。 同一向穩重之專業僱員協 一個主要政府 • 版

但為 加西捷財(WESTERN EXPRESS) 彩票,本月十一日開獎。中獎號碼如下: 十萬元中獎號碼: 一萬元中獎號碼: 2269400 1740741 3399355 1625590 3354192 2234201 1872864 1185708 2921933 2737475

如有任何錯漏,以彩票局公佈者爲準。 。 日意調 往星加持

六 一越事 事 八 1 棉處 處 七大四家: 「六 章 1 成九華六世八章 售票地點和電話如下

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main St. Vancouver, B. C. Canada V6A 2T9 電話: (604) 681-8531

。迎:一 一九八四年各種 (中英文版) (中英文版) (中英文版) (中英文版) (中英文版) (中英文版) (中文版) 訂一

社,本本 此員並黨次 饰依有社月洪 時多禮會啓 出項堂定者 席要召於: 國 冬事開元 加待全月 以商體工 民 便,黨五 進務,且 民治黨 行希社星 體實達雲總 各員期 部,日 育業權支支 職職一 會部社部部 員員下 ,聯午 黨席一 員會時

9議在

播灣花出更 「大學生活之「警花出更 」。由鄉裕玲,歐陽和珊 」。由鄉裕玲,歐陽和珊 」。由鄉裕玲,歐陽和珊 」。由鄉裕玲,歐陽和珊 」。由鄉裕玲,歐陽和珊 」。由鄉裕玲,歐陽和珊 」。由鄉格玲,歐陽和珊 」。由鄉格玲,歐陽和珊 」。由鄉格玲,歐陽和珊 」。由鄉格玲,歐陽和珊 」。由鄉格玲,歐陽和珊 」。

電更論英樂視。在精选法生並位石玲輕視一台模香港記念,為一角和歌舞台之一傳大規受權等問題。

POWN JEE INSURANCE CO

傷殘保險 商業合夥保險

442 MAIN ST. VAN. B.C. BUS.685-1091 RES.738-4545 費迎終身壽險 團體健康保險

料詢入息保險 房屋貸款計劃

上五萬元幸運金錢大贈送



士定東街二〇六〇號

電話:253-2442

Joe Chang

Balin Fu



批得獎共54 名名

合共间名

D

B Jang Javon Park N.Miller John Yee T. Yuza L. Yap Chien Ying Li Bie Ong Doug Norris Ramon Leon Sun Ling Jong H.Blase Richard Tsang J Yang H. Hur J.M. Pherson Bill Louie Jackson Auto Tony Sum Phil See Paula Sue Tues Jack Rigaux Kun J Kim John Tsand Christin Chin Hing Cheung Wendy Lalji George Yen Augusto Rocha Eric Ku Ken Hon D. Kwong Bowl By Ada Yang H. Chow H. Wong Sharon Wong John L Young Y. C. Kim

五

號

至

月

四

號

期

内得

类

Tom Nonura Tom Yiu Mi Bong Lee Geoffrey Mah Danny Chan Jennifer Cheng Alex Chan A. Jang G Hee Kueng Wong Jocelyne Lavoie C. Hung

Priscilla Young

202-2115 Triumph St. 462 E. Pender St. 1608 Adanac St. 1164 Premier St. 1754 Pierard Rd. N. Van. 13615 92 Ave. Surrey. 2650 MCGill St. Van. 3185 East 46 Ave. Van. #7-546 Prior St. 632 Schoolhouse St. Coq. 1918 Pandora. 2876 East 6 Ave. 1450 W. Georgia St. Van. 1611 E.4 Ave. 7441 Ednor Cres 7140 # 1 Road. Richmond #3 - 100 Samlin Dr. Van. 2310 Berkley Ave. N. Van. 8895 Queen Mary Blud. Surrey. 1847 Triumph St. 2528 Trinity St. 1880 Kamloops St. 4741 Pandora St. Bby. 1816 Westmount Rd N.W. Calgary. 850 Merritt St. Coquitlam. 5940 Joyce. 2590 Walpole Cres N. V. 2827 Violer St. N. Van. 2886 Trinity St. Van. 6262 Buckingham Dr. Bby. 2612 E. 47 Ave. #802 - 460 Westview St. 46581 Yale. 2050 Fundele st. Van. 5050 Dominion St. 2048 East 12 Ave. 20849 Stoney Ave. 19 S. Ellemong, 1834 Napiek St, 9751 Seagrave Rd. Richmond . 2903 East 57 Ave, Van.

4744 Victoria Dr. Van.

544 Leaman Pl, PT. Moody.

3516 Duval Road N. Van.

2679 Oxford St. Van.

3085 Kmight St Van.

4240 Parker St Bby

3111 Adanac St. 3635 Pender St, Van.

3197 Charles St.

1608 Adanac St.

696 Rupert St.

3656 Triumph St,

325 Main St,



大杬 公海 百 稲 壽 公酒耳司家行



六班舊加完六○歐強成 九欲人預。 記臣午一参O 手冊七月加五 讀七時十及四 **丛號到八有一** 上二會日意查 異〇八八多詢 云四華星加。 登東下於名

知士防爲連

群均交提被

情應通高五

可予外駛星

致該認技期

電訓證巧三

話練,,內

防衛駕駛

全星駕華開期歐交開

舞三班

曾湯

空白錄影帶特價

潘機運到最新大批

中文唱片唱幕

大平實

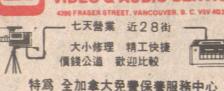
電話: 689・6695 327・7137 免費估價 修理安装 製雪機 冷氣機 商用冷氣 洗碗碟機 柏文電器 合約保養

APPLIANCE SERVICE TOM

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C. 電話:253-4706 • 免 数 估 價 。 取 偿 從 廉 24小時服務 乾洗衣機 。 爐頭 工櫃 大小凍房。凍櫃·制雪機 裝置設計



工 錄影音響修理 **VIDEO & AUDIO SERVICES** 4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. VSV 4G3



特爲 全加拿大免费保養服務中心

以下各名廠的錄影機,音 AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE 響器材,電視機等產品,只要 ZENITH, SANYO, FISHER SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA 買於加拿大國內,無論何處, 如在保養期內,可得到免費修 理,免费服務,專爲方便和給 僑胞更好的服務

9- 11- KU () □ 11-11 特設 先鋒牌汽車音響修理與安装 Tel:876-8320



預定電話: 255-7431 254-7939

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL.. (604) 682-1913

樂樂唱器譜帶 專營:

個別教授: 古筝, 楊琴, 二胡,琵琶, 着,苗,笙,及粤曲演唱。



中國首台用微電腦控制,定象等部門。
中國首台用微電腦控制的漢字自動譯碼信號,經過存貯器交報機,經上海電子計算換信息,直接打印出發報機不可以有關之一。
「電視機大小,可儲存中機功能多,只要變更收到。這種漢字自動譯碼信號,經過存貯器交限。」這種漢字自動譯碼信號,經過存貯器交限。這種漢字自動譯碼信號,經過存貯器交限相當於一台十四英寸迹清晰。這種譯報機每分鐘這種漢字自動譯稱可譯出六百個漢子,字。這種漢字自動譯稱可以接收發出的電報字。
「是的七千多個漢字,由 泛用於鐵路,經過存貯器交限相當於一台十四英寸 迹清晰。這種譯報機每分鐘 這種漢字自動譯報 可譯出六百個漢子,字 國現行標准電碼本中規,發報的電碼,還可廣 於採用微電腦控制,它 象等部門。

工作。 工作。 工作。 工作。

MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD. TEL: (604) 461-6983

住 築 館 測 装 修 程

廿四小時.735-3872 請留姓名 直接傳呼 735-3906 電話即覆 728 IOCO ROAD, PORT MOODY

二價品各生結熟出各 樓格質默日婚辣爐式 茶公精中蛋禮蛋麵西 座平良餅糕餅 謹飽餅

地址:文華大廈二樓 傳呼機: 667.0919

彩色四張只收\$9.95

凡三至四人加贈彩色家庭相4×5吋一張 五人或以上加贈彩色家庭相5×7吋一張

872-3821

換屋內土車相前 建改 窗新新格台修建

政府牌照 快妥誠實服務

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生 專門修理 電動通渠

水喉潔具 換熱水爐 裝修廚厠 日夜服務

GOLDMAPLE CONTRUCTION LTD.

0工厨工情 2費室修記 8估厠間 價所格

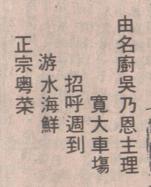
晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋 手工一流,舊屋翻新,商業樓字裝修, 代設計劃則,免費估價

黎熙洲 RICHARD LAI 321-2945 FERDINAND KLAPWIJK

新地土承 電址木接 話:工裝 636

小杬公海鮮酒家 Siu Lan Kung Seafood Restaurant



3106 Cambie St. Van. B. C. 溫哥華金比街三一〇六號

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

代設專人軍計事實

地材專信產料起譽 物上新卓 業乘屋著



有地起屋 請揾比高 買地起屋 請揾比高 請揾比高 買屋賣屋

常有現成 新屋位於 列治文區 歡迎諮詢

274 - 6068 請留電話

陳永堯君 Peter Chan

HING

快外一酒海京遠祥南粤豉冠專 捷埠應樓味菓年發方香油珍營 安電俱用翅雜普國醬醬 當購全品肚貨洱蛋蓉號料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420

地址:片汀東街179號,電話:688-1751 ●●● 本餐廳重金禮聘 ●●●

香港(Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理 正宗香港式西餐•全餐欵式天天不同

十二月份起大革新

欵全新●中西並重●任君選擇

上午十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時 *週五、六由上午十時至零晨一時(七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)